

PROTOKOLL**li jistabbilixxi l-opportunitajiet tas-sajd u l-kontribuzzjoni finanzjarja previsti fil-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd bejn ir-Repubblika tal-Madagaskar u l-Komunità Ewropea***Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

1. L-opportunitajiet tas-sajd mogħtija skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-sajd għandhom ikunu kif ġej:

Tonn u speċijiet simili (tonn, plamtu, tonn frigata u tonn balla, marlin, pixxispad), speċijiet assoċjati u sajd taht il-mandat ta' tmexxija tal-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), esklużi

- l-ispeċijiet protetti mill-konvenzjonijiet internazzjonali,
- l-ispeċijiet li ż-żamma tagħhom abbord, it-trażbord, l-iżbark jew li l-ħażna shiha jew parzjali tagħhom huma pprojbiti mill-IOTC, b'mod partikolari speċijiet li jappartjenu għall-familji tal-*Alopiidae* jew tas-*Sphyrnidae*, kif ukoll
- l-ispeċijiet li ġejjin: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*,
 - 40 bastiment għas-sajd tat-tonn bit-tartarun, u
 - 32 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ superjuri għal 100 TG,
 - 22 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ inferjuri jew ugwali għal 100 TG.

2. Il-paragrafu 1 għandu japplika sugġett għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 8 u 9 ta' dan il-Protokoll.

*Artikolu 2***Tul ta' żmien**

Dan il-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw għal perjodu ta' 4 snin li jibdew mill-applikazzjoni provviżorja tiegħu.

*Artikolu 3***Prinċipji u għanijiet fundamentali abbażi tal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll**

1. Iż-żewġ partijiet jintrabtu li jippromwovu sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar abbażi tal-prinċipju ta' nondiskriminazzjoni bejn id-diversi flotot li jistadu f'din iż-żona. Il-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni kollha li għandhom x'jaqsmu mal-ghoti tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd hekk kif speċifikat fl-Appendiċi 2 għal dan il-Protokoll, għandhom japplikaw għall-flotot industrijali barranin kollha li qed joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar skont kundizzjonijiet tekniċi simili għal daww applikabbli għal-flotot tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-Partijiet jintrabtu li jiżguraw li dan il-Ftehim jiġi implimentat skont l-Artikolu 9 tal-Ftehim ta' Cotonou dwar l-elementi essenzjali marbutin mad-drittijiet tal-bniedem, mal-prinċipji demokratiċi u mal-Istat tad-dritt, u dwar l-elementi fundamentali marbut mal-amministrazzjoni t-tajba tal-affarijiet pubbliċi, l-iżvilupp sostenibbli u l-ġestjoni ambjentali soda.

*Artikolu 4***Kontribuzzjoni finanzjarja**

1. Għall-perjodu stipulat fl-Artikolu 2 kollu kemm hu, il-kontribuzzjoni finanzjarja totali msemmija fl-Artikolu 7 tal-Ftehim ta' Shubija dwar is-Sajd għandha tkun ta' EUR 6 107 500.

2. Din il-kontribuzzjoni finanzjarja għandha tiġi allokata kif ġej:
 - 2.1. ammont annwali ta' EUR 866 250 għal kull sena mill-ewwel sentejn tal-protokoll u ta' EUR 787 500 għal kull sena mis-sentejn ta' wara, ekwivalenti għal tunnellaġġ ta' referenza, għall-ispeċijiet kollha, ta' 15 750 tunnellata kull sena biex jinkiseb aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Madagaskar; u
 - 2.2. ammont speċifiku ta' EUR 700 000 fis-sena allokat għall-appoġġ tal-politika settorjali tal-ispeċijiet tal-hut u tas-sajd tal-Madagaskar u għall-implimentazzjoni tagħha. Il-kontribuzzjoni finanzjarja intenzjonata għall-appoġġ settorjali hija disponibbli għall-Ministeru tar-Riżorsi tal-Bahar u tas-Sajd.
3. Il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandu japplika bla hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 5, 6, 8, 11 u 12 ta' dan il-Protokoll.
4. Il-kontribuzzjoni finanzjarja stabbilita fil-paragrafu 2 tiġi ddepożitata f'kont waħdieni tat-Teżor Pubbliku tal-Madagaskar miftuħ mill-Bank Ċentrali tal-Madagaskar, u li d-dettalji tiegħu għandhom jiġu kkomunikati lill-Unjoni Ewropea mill-Madagaskar qabel il-bidu tal-applikazzjoni provviżorja u għandhom jiġu kkonfermati kull sena.

Artikolu 5

Modi ta' hlas tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja relatata mal-aċċess

1. Jekk l-ammont annwali tal-qabdiet tal-ispeċijiet stipulati fl-Artikolu 1 li jkunu saru fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, kif iddikjarat u vvalidat fir-rigward tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea skont it-Taqsima 1 tal-Kapitolu IV tal-Anness għal dan il-Protokoll, jeċċedi t-tunnellaġġ ta' referenza speċifikat fil-paragrafu 2.1 tal-Artikolu 4, l-ammont tal-kontribuzzjoni finanzjarja annwali għandu jiżdied b' EUR 55 matul l-ewwel sentejn tal-Protokoll u EUR 50 matul l-aħħar sentejn għal kull tunnellata addizzjonali maqbuda.
2. Madankollu, l-ammont annwali mhallas mill-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-aċċess għaž-żona tas-sajd tal-Madagaskar m'għandux ikun aktar mid-doppju tal-ammont indikat fil-paragrafu 2.1 tal-Artikolu 4 għas-sena korrispondenti. Jekk il-kwantitajiet maqbuda mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar jaqgħu l-kwantitajiet li jikkorrispondu għad-doppju tal-ammont totali annwali, l-ammont dovut għall-kwantità li tkun oghla minn dak il-limitu għandu jithallas is-sena ta' wara.
3. Il-hlas tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-aċċess tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea għaž-żona tas-sajd tal-Madagaskar m'għandux isir aktar tard minn 90 ġurnata wara l-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll kif imsemmi fl-Artikolu 15, għall-ewwel sena, u mhux aktar tard mill-anniversarju tad-data tal-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll għas-snin ta' wara.
4. L-allokazzjoni tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja definita fil-paragrafu 2.1 tal-Artikolu 4 taqa' taht il-kompetenza esklussiva tal-awtoritajiet tal-Madagaskar.

Artikolu 6

Modi tal-implimentazzjoni u tal-hlas tal-appoġġ settorjali

1. Il-Kumitat Kongunt, mhux aktar tard minn tliet xhur wara l-bidu tal-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll, għandu jaqbel dwar programm settorjali pluriennali, li l-għan ġenerali tiegħu għandu jkun il-promozzjoni ta' sajd responsabbli u sostenibbli fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, skont l-istrategija nazzjonali tas-sajd tal-Madagaskar.
2. Il-modi ta' applikazzjoni ta' dan il-programm ta' appoġġ settorjali pluriennali jinkludu b'mod partikolari:
 - 2.1. il-linji gwida annwali u pluriennali għall-użu tal-ammont speċifiku tal-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fl-Artikolu 4, il-paragrafu 2.2;
 - 2.2. l-għanijiet annwali u pluriennali li jridu jiġu ssodisfati sabiex jiġi introdott sajd responsabbli u sostenibbli, filwaqt li jiġu kkunsidrati l-prijoritajiet espressi mill-Madagaskar fil-politika nazzjonali tas-sajd tiegħu, b'mod partikolari l-istrategija nazzjonali għall-ġestjoni tas-sajd tat-tonn u partikolarment l-ghoti ta' appoġġ għal sajd tradizzjonali u artigjanali, monitoraġġ, kontroll u sorveġjanza tal-attivitajiet tas-sajd u partikolarment il-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux iddikjarat u mhux irregolat (sajd IUU), it-tishih tal-kapaċità tar-riċerka tas-sajd tal-Madagaskar jew il-kapaċità għall-amministrazzjoni tal-aċċess u tal-użu tal-ekosistemi marittimi u l-ispeċijiet tal-hut;
 - 2.3. il-kriterji u l-proċeduri, fosthom, fejn ikun xieraq, l-indikaturi baġitarji u finanzjarji, sabiex issir l-evalwazzjoni tar-riżultati miksuba fuq bażi annwali.

3. Kull sena l-awtoritajiet tal-Madagaskar għandhom jipprezentaw, fil-forma ta' rapport annwali, rapport ta' progress dwar l-attivitajiet implimentati bl-assistenza tal-kumpens finanzjarju għall-appoġġ settorjali. Dan ir-rapport għandu jiġi kkunsidrat mill-Kumitat Kongunt. Ir-rapport annwalikorrispondenti għas-sena ta' qabel għandu jinkludi wkoll valutazzjoni tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali matul it-terminu kollu tal-Protokoll.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu japprova kwalunkwe emenda proposta għall-programm settorjali pluriennali.
5. Il-hlas tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja fir-rigward tal-appoġġ settorjali għandu jsir permezz ta' pagamenti akkont annwali abbażi tal-analiżi mill-Kumitat Kongunt u abbażi tar-riżultati tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali, hekk kif prevvist fil-paragrafi 2, 3 u 4 ta' dan l-Artikolu.
6. L-Unjoni Ewropea tista' tissospendi parzjalment jew totalment il-hlas tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja prevista fil-Paragrafu 2.2 tal-Artikolu 4 ta' dan il-Protokoll, skont il-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - 6.1. jekk wara l-eżami mwettaq mill-Kumitat Kongunt skont il-paragrafu 5 ikun gie meqjus li r-riżultati miksuba mhumiex xierqa għal programm adottat mill-Kumitat Kongunt;
 - 6.2. f'każ li ma titwettaqx din il-kontribuzzjoni finanzjarja.
7. Wara sospensjoni kif prevista fil-paragrafu 6, il-hlas tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja għall-appoġġ settorjali jerga' jibda biss wara konsultazzjoni u ftehim bejn iż-żewġ Partijiet u ladarba r-riżultati tal-implimentazzjoni tal-appoġġ settorjali jikkonformaw mal-iskeda tal-programm adottata mill-Kumitat Kongunt. Madankollu, il-hlas tas-sehem tal-kontribuzzjoni finanzjarja relatata mal-appoġġ settorjali ma jistax isir wara perjodu ta' sitt xhur minn meta jiskadi dan il-Protokoll.

Artikolu 7

Kooperazzjoni xjentifika għal sajd responsabbli

1. Permezz ta' kooperazzjoni xjentifika, il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jippromwovu sajd responsabbli fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar u għall-ispeċijiet u s-sajd immaniġġjati taht il-mandat ta' tmexxija tal-IOTC. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li jirrispettaw ir-riżoluzzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC.
2. Sakemm idum japplika dan il-Protokoll, l-Unjoni Ewropea u l-Madagaskar għandhom jiskambjaw kull informazzjoni xjentifika rilevanti biex ikun possibbli li tiġi mmonitorjata l-kundizzjoni tal-ispeċijiet tal-hut fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
3. Matul il-perjodu kopert minn dan il-Protokoll, il-Partijiet jistgħu jiffurmaw, jekk ikun mehtieġ, grupp ta' himda xjentifika kongunta sabiex jeżaminaw kull tip ta' kwistjoni xjentifika li għandha x'taqsam mal-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll. Il-Kumitat Kongunt jistabbilixxi l-mandat, il-kompożizzjoni u l-funzjonament ta' dan il-grupp ta' hidma xjentifika kongunta.
4. Abbażi tar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet adottati mill-IOTC, u fid-dawl tal-aqwa parir xjentifiku disponibbli, fejn ikun xieraq, dwar ir-riżultati tal-laqgħat tal-grupp ta' hidma xjentifika kongunta, il-Kumitat Kongunt għandu jadotta miżuri biex tkun żgurata l-ġestjoni sostenibbli tal-ispeċijiet tal-hut koperti minn dan il-Protokoll u li jikkonċernaw l-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni.

Artikolu 8

Reviżjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u tal-miżuri tekniċi bi qbil komuni fi hdan il-Kumitat Kongunt

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jirrevedi l-opportunitajiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 1, sakemm ir-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet adottati mill-IOTC jikkonfermaw li din ir-reviżjoni tiżgura l-ġestjoni sostenibbli tal-ispeċijiet tal-hut imsemmija f'dan il-Protokoll u, jekk ikun hemm bżonn, wara li tingħata opinjoni mill-Grupp Kongunt ta' Hidma Xjentifika.
2. F'każ bħal dan, il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2.1 tal-Artikolu 4 għandha tkun riveduta proporzjonalment u pro rata temporis, u jsiru l-emendi mehtieġa għal dan il-Protokoll u għall-Anness tiegħu.
3. Meta jkun mehtieġ, il-Kumitat Kongunt jista' jeżamina u jadatta, bi qbil reċiproku, id-dispożizzjonijiet li jirregolaw it-tweġġ ta' attivitajiet tas-sajd u r-regoli dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll u tal-Annessi tiegħu.

*Artikolu 9***Kampanji tas-sajd sperimentali**

1. Il-Kumitat Kongunt jista' jawtorizza kampanji tas-sajd sperimentali fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar sabiex jiġu ttestjati l-fattibbiltà teknika u l-vijabbiltà ekonomika tal-attivitajiet tas-sajd il-godda. Għal dan il-ghan, u fuq talba ta' wahda miż-żewġ Partijiet, għandu jiddetermina l-ispeċijiet, il-kundizzjonijiet u kwalunkwe parametri xierqa ohra, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti mill-grupp ta' hidma xjentifika kongunta.
2. L-Unjoni Ewropea għandha tikkomunika lill-awtoritajiet tal-Madagaskar it-talbiet għal-liċenzji tas-sajd sperimentali fuq il-bażi ta' fajl tekniku li jispeċifika:
 - il-karatteristiċi tekniċi tal-bastiment;
 - il-livell ta' għarfien tal-uffiċjali tal-bastiment fis-sajd ikkonċernat;
 - il-proposta għall-parametri tekniċi tal-kampanja (tul, tagħmir, żoni ta' esplorazzjoni, eċċ.).
3. L-awtorizzazzjonijiet għas-sajd sperimentali għandhom jiġu miftiehma għal perjodu massimu ta' sitt xhur. Dawn huma soġġetti għall-hlas ta' tariffa ffixxata mill-awtoritajiet tal-Madagaskar.
4. Osservatur xjentifiku mahtur mill-Madagaskar għandu jkun preżenti abbord matul it-tul kollu tal-kampanja.
5. Il-qabdiet li jsiru skont u matul il-kampanja ta' esplorazzjoni jibqgħu l-proprietà ta' sid il-bastiment.
6. Id-dettalji tar-riżultati tal-kampanja għandhom jiġu kkomunikati lill-Kumitat Kongunt. Fil-każ li dawn tal-ahħar iqisu li l-kampanja sperimentali tat riżultati pożittivi, il-Madagaskar jista' jipproponi li jalloka opportunitajiet tas-sajd għall-ispeċijiet il-godda lill-flotta tal-Unjoni Ewropea taħt Protokoll iehor.

*Artikolu 10***Kundizzjonijiet li jirregolaw l-attivitajiet tas-sajd — klawżola tal-esklużività**

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jistgħu jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar biss jekk ikunu msemmija fuq il-lista tal-IOTC ta' bastimenti tas-sajd awtorizzati u jekk ikunu ngħataw awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-awtoritajiet tal-Madagaskar skont il-Ftehim ta' Shubija u dan il-Protokoll.
2. L-awtoritajiet tal-Madagaskar jistgħu johorġu awtorizzazzjonijiet tas-sajd għall-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fil-kuntest ta' dan il-Ftehim ta' Shubija u ta' dan il-Protokoll biss, u dawn il-bastimenti ma tista' tinharġilhom l-ebda awtorizzazzjoni ohra lil hinn minn dan il-kuntest, b'mod partikulari fil-forma ta' liċenzji privati.
3. L-attivitajiet tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar huma suġġetti għal-liġijiet u r-regolamenti tal-Madagaskar, sakemm ma jkunx previst mod iehor f'dan il-Protokoll u fl-Anness tiegħu.
4. Iż-żewġ Partijiet għandhom jinnotifikaw lil xulxin b'kull bidla fil-politika u fil-leġiżlazzjoni tas-sajd rispettiva tagħhom.

*Artikolu 11***Sospensjoni**

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll, inkluż il-hlas tal-kontribuzzjoni finanzjarja, jistgħu jiġu sospizi unilaterali minn wahda mill-Partijiet fil-każ li jkun hemm nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 3 tal-Ftehim u l-Artikolu 3 ta' dan il-Protokoll, kif ukoll fil-każijiet u ċ-ċirkostanzi li ġejjin:
 - 1.1. f'każ ta' forza maġġuri;
 - 1.2. nuqqas ta' qbil gravi u mhux riżolt bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-implimentazzjoni tal-Ftehim u ta' dan il-Protokoll;
 - 1.3. nuqqas min-naħa tal-Unjoni Ewropea li thallas il-kontribuzzjoni finanzjarja msemmija fil-paragrafu 2.1 tal-Artikolu 4, għal raġunijiet għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 6 ta' dan il-Protokoll.

2. Sospensjoni minhabba raġunijiet ta' nuqqas ta' konformità mal-kundizzjonijiet previsti fl-Artikolu 3(2) ta' dan il-Protokoll tista' ssir biss jekk il-proċedimenti ta' konsultazzjoni previsti fl-Artikolu 96 tal-Ftehim ta' Cotonou dwar vjolażzjoni ta' elementi essenzjali u fundamentali tad-drittijiet tal-bniedem, hekk kif stabbilit fl-Artikolu 9 ta' dak il-Ftehim, ikunu nbdew.
3. Meta l-applikazzjoni tal-Protokoll tiġi sospiza għal raġunijiet oħrajn minbarra dawk previsti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, din is-sospensjoni hija soġġetta għan-notifika mill-Parti interessata tal-intenzjoni tagħha bil-miktub u mill-inqas tliet xhur qabel id-data li fiha għandha tidhol fis-seħh din is-sospensjoni.
4. Is-sospensjoni tal-Protokoll għar-raġunijiet stabbiliti fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu tkun applikata minnufih wara li tittiehed id-deċizjoni ta' sospensjoni.
5. F'każ ta' sospensjoni, il-partijiet għandhom ikompli jikkonsultaw lil xulxin bil-għan li jsibu soluzzjoni paċifika għat-tilwim ta' bejniethom. Meta tintlaħaq tali soluzzjoni, il-Protokoll jibda japplika mill-ġdid u s-somma ta' kumpens finanzjarju għandha titnaqqas b'mod proporzjonali u pro rata temporis skont iż-żmien li matulu kienet sospiza l-applikazzjoni tal-Protokoll.
6. L-attivitajiet kollha tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar jiġu sospizi tul il-perjodu kollu tas-sospensjoni.

Artikolu 12

Terminazzjoni

1. F'każ ta' terminazzjoni ta' dan il-Protokoll, il-Parti kkonċernata għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttejjm il-Protokoll mill-inqas sitt xhur qabel id-data meta tkun se ssehh it-tali terminazzjoni.
2. Il-konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet għandhom jinbdew hekk kif tintbagħat in-notifika msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

Artikolu 13

Kunfidenzjalità tad-dejta

1. Il-Madagaskar u l-Unjoni Ewropea jintrabtu li jittrattaw f'kull hin id-dejta personali kollha dwar il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea u l-attivitajiet tas-sajd tagħhom miksuba fil-kuntest tal-Ftehim strettament skont il-principji rispettivi tagħhom tal-kunfidenzjalità u tal-protezzjoni tad-dejta.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li d-dejta aggregata marbuta mal-attivitajiet tas-sajd fiż-żoni tas-sajd tal-Madagaskar biss titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku, skont id-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-IOTC.
3. Id-dejta li tista' titqies bħala kunfidenzjali għandha tiġi użata mill-awtoritajiet kompetenti esklussivament għall-implimentazzjoni tal-Ftehim u għall-skopijiet ta' ġestjoni, ta' kontroll u ta' monitoraġġ tas-sajd.

Artikolu 14

Skambju elettroniku tad-dejta

1. Il-Madagaskar u l-Unjoni Ewropea jieħdu l-impenn li jimplimentaw minghajr dewmien is-sistemi tal-informatika meħtieġa għall-iskambju elettroniku tal-informazzjoni u d-dokumenti kollha marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim. L-iskambji elettronici kollha jrid ikollhom konferma li ġew riċevuti.
2. F'kull waqt, il-forma elettronika ta' dokument se titqies bħala ekwivalenti għall-verżjoni stampata tiegħu.
3. Il-Madagaskar u l-Unjoni Ewropea għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull hsara fis-sistema kompjuterizzata. F'dan il-każ, l-informazzjoni u d-dokumenti marbutin mal-implimentazzjoni tal-Ftehim għandha tehdilhom posthom b'mod awtomatiku l-verżjoni stampata tagħhom.

*Artikolu 15***Applikazzjoni provviżorja**

Dan il-Protokoll ghandu jiġi applikat b'mod provviżorju mid-data tal-firma tiegħu, iżda mhux qabel l-1 ta' Jannar 2015.

*Artikolu 16***Dhul fis-sehh**

Dan il-Protokoll ghandu jidhol fis-sehh fid-data li fiha l-Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri mehtieġa għal dak il-ghan.

Għall-Unjoni Ewropea

Għar-Repubblika tal-Madagaskar

—

ANNEX

Kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tal-attivitajiet tas-sajd mill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

1. Għażla tal-awtorità kompetenti

Għall-finijiet ta' dan l-Anness u sakemm ma jkunx indikat mod iehor, kull referenza għall-Unjoni Ewropea (l-UE) jew għar-Repubblika tal-Madagaskar (il-Madagaskar) bhala awtorità kompetenti għandha tfisser:

- 1.1. għall-UE: il-Kummissjoni Ewropea, fejn ikun applikabbli permezz tad-delegazzjoni tal-UE fil-Madagaskar;
- 1.2. għar-Repubblika tal-Madagaskar: il-Ministeru inkarigat mill-Ispesċijiet tal-Hut u tas-Sajd.

2. Awtorizzazzjoni tas-sajd

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness, it-terminu "awtorizzazzjoni tas-sajd" huwa ekwivalenti għat-terminu "liċenzja" kif iddefinit fil-liġijiet tal-Madagaskar.

3. Żona tas-sajd tal-Madagaskar

3.1. Iż-żona tal-Madagaskar hija definita bhala l-ilmijiet tal-Madagaskar li fihom il-Madagaskar jippermetti li l-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jwettqu attivitajiet tas-sajd.

- 3.1.1. Il-koordinati ġeografici taż-żona tas-sajd tal-Madagaskar u tal-linji ta' bażi huma mogħtija fl-Appendiċi 3 tal-Anness għal dan il-Protokoll.
- 3.1.2. Iż-żoni pprojbiti għas-sajd, b'konformità mal-leġiżlazzjoni fis-seħh fil-Madagaskar bħalma huma parks nazzjonali, żoni marittimi protetti u żoni tar-riproduzzjoni tal-ispeċijiet tal-hut, huma indikati fl-Appendiċi 4.

3.2. Id-dispożizzjonijiet kollha tal-Protokoll u l-Anness tiegħu għandhom japplikaw esklussivament fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar kif indikat fl-Appendiċi 3, bla preġudizzju għad-dispożizzjonijiet li ġejjin.

- 3.2.1. Il-bastimenti tal-Unjoni Ewropea jistgħu jwettqu attivitajiet tas-sajd fl-ilmijiet lil hinn mill-20 mil nawtiku mil-linja bażi fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzizzjiet tal-wieċ.
- 3.2.2. Qed tiġi stabbilita żona ta' protezzjoni ta' 3 mili nawtiki madwar irkapti tal-aggregazzjoni tal-hut (FADs) ankrati użati mis-sajjieda tal-Madagaskar fejn il-bastimenti tal-UE ma jstgħux jidhlu. Il-Madagaskar għandu jinnotifika l-pożizzjoni tal-FADs ankrati aktar 'il barra minn 17-il mil lill-UE u jindikahom fuq l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd mogħtija lill-bastimenti tal-Unjoni Ewropea.
- 3.2.3. Barra minn hekk, iż-żoni ta' Leven Bank u Castor Bank, li l-koordinati tagħhom huma indikati fl-Appendiċi 4, jistgħu jintużaw biss għal sajd tal-Madagaskar artigjanali u tradizzjonali.

4. Hatra ta' destinatariju

Kull sid ta' bastimenti tal-UE li jkun behsiebu jikseb awtorizzazzjoni tas-sajd skont dan il-Protokoll għandu jiġi rrapprezentat minn aġent residenti fil-Madagaskar.

5. Ikklerjar tal-hlasijiet tas-sidien tal-bastimenti

Il-Madagaskar għandu jgħarraf lill-UE, qabel id-data tal-applikazzjoni provviżorja tal-Protokoll, bid-dettalji tal-kont tat-Teżor pubbliku li fih għandhom jithallsu s-somom finanzjarji dovuti minn sidien il-bastimenti tal-UE skont il-Ftehim. L-ispejjeż marbutin mat-trasferimenti bankarji għandhom jithallsu mis-sidien tal-bastimenti.

6. Kuntatti

Id-dettalji ta' kuntatt għaž-żewġ Partijiet li jikkoncernaw l-implimentazzjoni ta' dan il-Protokoll jinsabu fl-Appendiċi 9.

KAPITOLU II

AWTORIZZAZZJONIJIET TAS-SAJD

1. Prerekwiżit biex tinkiseb liċenzja tas-sajd — bastimenti eliġibbli

L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd imsemmija fl-Artikolu 6 tal-Ftehim għandhom jinħarġu bil-kundizzjoni li l-bastiment ikun elenkat fir-reġistru tal-bastimenti tas-sajd tal-UE u huwa msemmi fuq il-lista tal-bastimenti tas-sajd awtorizzati mill-IOTC. Barra min hekk, il-kaptan jew il-bastimenti ma jistgħux jiġu pprojbiti milli jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

2. Applikazzjoni għal awtorizzazzjoni tas-sajd

2.1. L-UE għandha tippreżenta lill-Madagaskar permezz ta' mezzi elettronici u tibghat ukoll kopja lid-Delegazzjoni tal-UE fil-Madagaskar, applikazzjoni għall-awtorizzazzjoni tas-sajd fir-rigward ta' kull vettura li tkun tixtieq tistad skont il-Ftehim.

2.2. L-applikazzjonijiet għandhom isiru fil-formola inkluża fl-Appendiċi 1 ta' dan l-Anness.

2.3. Kull applikazzjoni inizjali għal awtorizzazzjoni għas-sajd, jew applikazzjoni ppreżentata minhabba bidla fil-karatteristiċi tekniċi tal-bastiment ikkonċernat, għandha tiġi akkumpanjata minn:

- prova tal-hlas tat-tariffa b'rata fissa bil-quddiem għall-perjodu tal-validità tagħha;
- ritratt riċenti bil-kulur tal-bastiment, li juri veduta laterali tiegħu, li jkun kbir mill-inqas 15-il ċentimetru b'10 ċentimetri;
- fejn xieraq, attestazzjoni tal-approvazzjoni jew ir-reġistrazzjoni tas-sahħa tal-bastiment, mahruġa mill-awtorità relevanti tal-UE.

2.4. Fil-każ ta' tiġdid ta' awtorizzazzjoni tas-sajd skont il-Protokoll fis-sehħ għal bastiment li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tiegħu ma jkunux inbidlu, l-applikazzjoni għat-tiġdid għandu jkollha magħha biss il-prova tal-hlas tat-tariffa bil-quddiem.

3. Tariffa u tariffa b'rata fissa bil-quddiem

3.1. It-tariffa fil-każ tal-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni u bil-konzijiet tal-wiċċ, espressa f'euro għal kull tunnellata ta' sajd fiż-żona tal-Madagaskar, hija stabbilita kif ġej:

- EUR 60/t għall-ewwel sentejn ta' applikazzjoni;
- EUR 70/t għall-ahħar sentejn ta' applikazzjoni.

3.2. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jinħarġu meta t-tariffi b'rata fissa bil-quddiem li ġejjin ikunu thallsu lill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti:

Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartaruni

- EUR 11 400 kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 190 tunnellata kull sena għall-ewwel sentejn ta' applikazzjoni;
- EUR 13 300 kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 190 tunnellata kull sena għall-ahħar sentejn ta' applikazzjoni;

Għall-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ b'tunnellaġġ superjuri għal 100 TG.

- EUR 3 600 kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 60 tunnellata kull sena għall-ewwel sentejn ta' applikazzjoni;
- EUR 4 200 kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 60 tunnellata kull sena għall-ahħar sentejn ta' applikazzjoni;

Għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bil-konzizzjiet tal-wiċċ inqas jew ugwali għal 100 TG.

- EUR 2 400 kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 40 tunnellata kull sena għall-ewwel sentejn ta' applikazzjoni;
- EUR 2 800 kull bastiment, ekwivalenti għat-tariffi dovuti għal 40 tunnellata fis-sena għall-ahhar sentejn ta' applikazzjoni.

3.3. L-ammont tat-tariffa b'rata fissa għandu jinkludi t-taxxi lokali u nazzjonali kollha, minbarra t-taxxi tal-port, it-taxxi tal-iżbark, it-taxxi tat-trażbord u l-imposti għall-provvista tas-servizzi.

4. Hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 4.1. Ladarba jkun irċieva l-applikazzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tas-sajd deskritti fil-punt 2 hawn fuq, il-Madagaskar għandu 20 gurnata tax-xogħol biex johroġ l-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għal bastimenti tal-Unjoni Ewropea li l-applikazzjoni tagħhom titqies konsistenti mal-punti 2.2, 2.3 u 2.4.
- 4.2. L-awtorizzazzjoni tas-sajd oriġinali mahruġa għandha tintbagħat immedjatament lil sidien il-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom fil-Madagaskar permezz tad-Delegazzjoni tal-UE fil-Madagaskar.
- 4.3. Kopja ta' din l-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tintbagħat immedjatament permezz ta' e-mail lid-Delegazzjoni tal-UE u lil sidien il-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom. Din il-kopja li trid tinzamm abbord hija valida għal perjodu massimu ta' 60 jum kalendarju mid-data tal-hruġ tal-awtorizzazzjoni tas-sajd. Wara dan il-perjodu, il-kopja oriġinali tal-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinzamm abbord.

5. Trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 5.1. L-awtorizzazzjoni tas-sajd għandha tinhareġ għal bastiment partikolari u ma għandhiex tkun trasferibbli.
- 5.2. Madankollu, fuq talba tal-UE u f'każ ta' prova ta' forza maġġuri, b'mod partikolari f'każ ta' telf ta' bastiment jew ta' nuqqas ta' użu fit-tul tiegħu minhabba hsara teknika gravi, l-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu għandha tinbidel b'awtorizzazzjoni tas-sajd ġdida mahruġa fisem bastiment ieħor tal-istess kategorija bhal dik tal-bastiment li għandu jinbidel, mingħajr ma jkun hemm bżonn tithallas tariffa ġdida.
- 5.3. F'dan il-każ, il-kalkolu tal-livell tal-qabdiet biex jiġi stabbilit kwalunkwe hlas addizzjonali potenzjali għandu jqis l-għadd tal-qabdiet totali taż-żewġ bastimenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
- 5.4. Is-sid tal-bastiment li għandu jinbidel, jew l-aġent tiegħu, għandu jagħti lura l-awtorizzazzjoni mhassra tas-sajd liċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (CMS) tal-Madagaskar permezz tad-Delegazzjoni tal-UE fil-Madagaskar.
- 5.5. Id-data tad-dhul fis-sehh tal-awtorizzazzjoni tas-sajd il-ġdida għandha tkun dik li fiha l-awtorizzazzjoni tas-sajd imhassra tkun inghatat lura liċ-CMS tal-Madagaskar. Id-Delegazzjoni tal-UE għandha tiġi mgħarrfa bit-trasferiment tal-awtorizzazzjoni tas-sajd.

6. Perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd

- 6.1. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd għandhom jiġu stabbiliti għal perjodu annwali uniku.
- 6.2. L-awtorizzazzjonijiet tas-sajd jistgħu jiġġeddu.
- 6.3. Fil-każ li l-bidu tal-applikazzjoni provvizorja ma jikkorrispondix mal-1 ta' Jannar 2015, sabiex jiġi stabbilit il-bidu tal-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd, perjodu annwali għandu jfisser:
 - għall-ewwel sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn id-data tal-bidu tal-applikazzjoni provvizorja tiegħu u l-31 ta' Diċembru tal-istess sena;
 - imbagħad, kull sena kalendarja shiha;
 - fl-ahhar sena tal-applikazzjoni tal-Protokoll, il-perjodu bejn l-1 ta' Jannar u d-data tal-iskadenza tal-Protokoll.

7. Dokumenti li għandhom jinżammu abbord

Waqgħat li bastiment tas-sajd ikun fl-ilmijiet tal-Madagaskar jew f'port tal-Madagaskar, għandu jzomm abbord il-bastiment tas-sajd f'kull hin id-dokumenti li ġejjin:

- il-kopja oriġinali tal-awtorizzazzjoni tas-sajd; madankollu, għal perjodu ta' 60 ġurnata kalendarja, u sakemm tasal l-oriġinali, kopja tal-awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija fil-punt 4.3 ta' din it-Taqsima hija wkoll valida;
- il-liċenzja tan-navigazzjoni tal-bastiment jew kwalunkwe dokument ekwivalenti mahruġ mill-awtorità tal-bandiera;
- pjan tal-kapaċità tal-bastiment, fil-forma ta' tpingijiet jew deskrizzjonijiet iċċertifikati aġġornati tal-arranġament tal-bastiment tas-sajd, u b'mod partikolari, l-għadd ta' stivi tal-hut tal-bastimenti tas-sajd, bil-kapaċità ta' hżin espressa f'metri kubi.

8. Bastimenti ta' appoġġ

- 8.1. Fuq talba tal-UE u wara eżami mill-awtoritajiet tal-Madagaskar, il-Madagaskar għandu jawtorizza l-bastimenti tas-sajd tal-UE li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd sabiex jiġu meghjuna minn bastimenti ta' appoġġ.
- 8.2. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom itajru l-bandiera ta' Stat Membru tal-UE, u ma jistgħux ikunu mgħammra għas-sajd. It-tali appoġġ la jista' jinkludi l-provvista tal-fjuwil u lanqas it-trażbord tal-qabdiel.
- 8.3. Il-bastimenti ta' appoġġ għandhom ikunu suġġetti għall-istess proċedura għat-trażmissjoni tat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd imsemmija f'dan il-Kapitolu, safejn din tkun tapplika għalihom. Il-Madagaskar għandu jistabbilixxi l-lista tal-bastimenti ta' appoġġ awtorizzati u jikkomunikaha immedjatament lill-UE.
- 8.4. L-imposti annwali applikabbli għall-bastiment ta' appoġġ hija ta' EUR 3 500/sena.

KAPITOLU III

MIŻURI TEKNIĊI TA' KONSERVAZZJONI

1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar għandhom jikkonformaw mal-miżuri tekniċi ta' konservazzjoni, mar-rakkomandazzjonijiet u r-riżoluzzjonijiet kollha mahruġa mill-IOTC u l-leġiżlazzjoni tal-Madagaskar fis-sehħ li tkun applikabbli għalihom.
2. Il-miżuri tekniċi tal-konservazzjoni applikabbli għall-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd, marbuta maż-żona tas-sajd, mal-irkaptu tas-sajd u l-qbid incidentali, għandhom jiġu ddefiniti għal kull kategorija tas-sajd fid-dikjarazzjonijiet tekniċi mogħtija fl-Appendiċi 2 ta' dan l-Anness.
3. Matul is-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, u bl-eċċezzjoni tal-Irkaptu tal-Aggregazzjoni tal-Hut (FAD) mitluqa mal-kurrent b'mod naturali, l-użu ta' tagħmir awżiljarji tas-sajd li jimmodifika l-imġiba tal-ispeċijiet migratorji hafna u li jiffavorixxi b'mod partikolari il-koncentrazzjoni tagħhom qrib jew taht it-tagħmir tas-sajd, se jkun limitat għal FAD b'derivanti artifiċjali msejha ekoloġiċi li d-disinn, il-konstruzzjoni u l-implimentazzjoni tagħhom iridu jkunu tali li jevitaw kull qbid incidentali mit-tagħmir ta' krustaċej, klieb il-baħar u fkieren. Il-materjali li minnhom ikun magħmul dan it-tagħmir awżiljarji għandu jkun bijodegradabbli. It-tqassim u l-użu ta' dawn l-FADs artifiċjali li jzommu fil-wiċċ tal-baħar għandhom jikkonformaw mar-rakkomandazzjonijiet u mar-riżoluzzjonijiet tal-IOTC.

KAPITOLU IV

TAQSIMA I

Sistema ta' rappurtar tal-qabdiel u tal-isforz tas-sajd

1. Ġurnal ta' abbord tas-sajd

- 1.1. Il-kaptan ta' bastiment tas-sajd tal-UE li qed jistad skont il-Ftehim għandu jzomm ġurnal ta' abbord tas-sajd skont ir-riżoluzzjonijiet rilevanti tal-IOTC għall-bastimenti bil-konz u għall-bastimenti bit-tartarun.
- 1.2. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jimtela mill-kaptan għal kull jum li fih il-bastiment ikun fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

- 1.3. Il-kaptan għandu jikteb kuljum, fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd, il-kwantità ta' kull speċi, identifikata bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha, maqbuda u miżmuma abbord, espressa f'kilogrammi ta' piż haġ jew, fejn ikun mehtieg, l-għadd ta' hut individwali. Għal kull speċi ewlenija, il-kaptan għandu jsemmi wkoll meta ma jinqabad xejn, il-qabdiet incidentali u l-iskartar tal-hut.
 - 1.4. Il-ġurnal ta' abbord tas-sajd għandu jmtela b'mod li jkun jista' jinqara, b'ittri kapitali, u għandu jiġi ffirmat mill-kaptan.
 - 1.5. Il-kaptan għandu jkun responsabbli għall-precizjoni tad-dejta rreġistrata fil-ġurnal ta' abbord tas-sajd.
2. Rappurtar tal-qabdiet
- 2.1. Il-kaptan għandu jinnotifika l-qabdiet tal-bastiment billi jibgħat lill-Madagaskar il-ġurnali ta' abbord tas-sajd tiegħu għall-perjodu li fih kien preżenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
 - 2.2. Sa meta tiddaħhal is-sistema elettronika ta' rappurtar tad-dejta dwar is-sajd imsemmija fil-punt 3 ta' din it-Taqsima, il-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandhom jintbagħtu b'wiehed mill-modi li ġejjin:
 - 2.2.1. meta bastiment tas-sajd ikun għaddej minn port tal-Madagaskar, l-oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd għandha tingħata lir-rappreżentant lokali tal-Madagaskar, li għandu jikkonferma bil-miktub li rċieva dan id-dokument;
 - 2.2.2. meta bastiment tas-sajd ikun hierieg miż-żoni tas-sajd tal-Madagaskar mingħajr ma jgħaddi l-ewwel minn port tal-Madagaskar, għandha tintbagħat il-kopja oriġinali ta' kull ġurnal ta' abbord tas-sajd:
 - immedjatament b'format skenjat bil-posta elettronika lill-indirizzi tal-posta elettronika mogħtija mill-awtoritajiet kompetenti tal-Madagaskar;
 - jew, fin-nuqqas ta' dan:
 - bil-feks, lin-numri kkomunikati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Madagaskar; jew
 - fi żmien perjodu ta' 7 ijiem tax-xogħol wara l-wasla fi kwalunkwe port iehor, u f'kull każ iehor fi hdan perjodu ta' 15-il ġurnata xogħol wara li l-bastiment ikun telaq miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, bil-posta, fl-indirizz mogħti fl-Appendiċi 9.
 - 2.3. Il-kaptan għandu jibgħat kopja tal-ġurnali ta' abbord tas-sajd kollha lill-UE u lill-awtorità kompetenti tal-Istat tal-bandiera tiegħu. Il-kaptan għandu jibgħat ukoll kopja tal-ġurnali kollha ta' abbord tas-sajd:
 - lill-USTA — l-Unità Statistika dwar it-Tonn ta' Antsiranana
 - u lil wiehed mill-istituti xjentifiċi li ġejjin:
 - l-IRD (Institut de Recherche pour le Développement);
 - l-IEO (Istituto Español de Oceanografía);
 - l-IPMA (Instituto Português do Mar e da Atmosfera).
 - 2.4. Ir-ritorn tal-bastiment fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar fil-perjodu ta' validità tal-awtorizzazzjoni tas-sajd tiegħu għandu jwassal għal dikjarazzjoni dwar il-qbid għida.
 - 2.5. Fejn id-dispożizzjonijiet dwar id-dikjarazzjoni dwar il-qbid ma jitharsux, il-Madagaskar jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat sakemm tinkiseb id-dikjarazzjoni dwar il-qbid li tkun nieqsa, u jista' jippenalizza lil sid il-bastiment skont id-dispożizzjonijiet rilevanti skont il-leġiżlazzjoni tal-Madagaskar fis-sehh. Jekk ir-reat jiġi ripetut, il-Madagaskar jista' jirrifjuta li jgħedded l-awtorizzazzjoni tas-sajd.
 - 2.6. Il-Madagaskar għandu jinforma lill-UE bil-penali kollha aplikabbli f'dan il-kuntest fl-istess waqt li jinnotifika lil sid il-bastiment.
3. Dhul fis-sehh ta' sistema elettronika ta' rappurtar tad-dejta dwar is-sajd (ERS)
- Iż-żewġ Partijiet jaqblu li jużaw sistema elettronika ta' rappurtar tad-dejta dwar is-sajd abbażi tal-linji gwida li jinsabu fl-Appendiċi 8. Il-Partijiet jimpenjaw ruhhom li s-sistema ssir operazzjonali fi żmien sitt xhur mill-applikazzjoni provvizorja ta' dan il-Protokoll.

4. Dikjarazzjonijiet kull tliet xhur u kull sena dwar il-qabdiet u dwar l-isforzi tas-sajd
 - 4.1. Dikjarazzjonijiet kull tliet xhur
 - 4.1.1. Jekk is-sistema elettronika għad-dikjarazzjoni tad-dejta tas-sajd imsemmija fil-punt 3 ta' din it-Taqsima mhijiex operazzjonali, l-UE għandha tinnotifika lill-Madagaskar, qabel it-tmiem tat-tielet xahar ta' kull tliet xhur, bid-dejta li tirrelata mal-qabdiet u mal-isforz tas-sajd (għadd ta' granet fuq il-baħar) għal kull kategorija li hemm stipulazzjoni dwarha f'dan il-Protokoll u li tikkorrispondi mat-tliet xhur ta' qabel, skont il-mudell prevvist fl-Appendiċi 5 ta' dan l-Anness.
 - 4.1.2. Din id-dejta aggregata mill-ġurnali ta' abbord tas-sajd għandha titqies provviżorja san-notifika tal-UE b'dikjarazzjoni annwali definittiva tal-qabdiet u l-isforz tas-sajd.
 - 4.2. Dikjarazzjonijiet annwali
 - 4.2.1. Għal kull bastiment tat-tonn bit-tartarun u kull bastiment bil-konz tal-wiċċ awtorizzat li jstad fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, l-UE se tfassal dikjarazzjoni annwali dwar il-qabdiet u l-isforz tas-sajd (għadd ta' granet fuq il-baħar), għal kull speċi u skont ix-xahar, abbażi tad-dejta tal-qabda vvalidata mill-amministrazzjonijiet nazzjonali tal-Istati tal-bandiera u wara analiżi mwettqa mill-istituti tar-riċerka dwar is-sajd tal-Unjoni Ewropea msemmija hawn fuq permezz ta' kontroverifika tad-dejta disponibbli fil-ġurnali ta' abbord, fir-rapporti dwar l-iżbark, fin-noti tal-bejgħ u fejn xieraq, fir-rapporti ta' osservazzjoni xjentifiċi.
 - 4.2.2. Il-metodoloġija użata mill-istituti ta' riċerka dwar is-sajd tal-Unjoni Ewropea biex jiġu analizzati l-livell u l-kompożizzjoni tal-qabdiet fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar hija kondiviza bejn l-USTA (l-Unità Statistika dwar it-Tonn ta' Antsirana), iċ-ĊMS tal-Madagaskar u l-Ministeru għar-Riżorsi tas-sajd u d-Dipartiment tas-Sajd għall-Istatistika u l-Ipprogrammar.
5. Dikjarazzjoni tat-tariffi għall-bastimenti tas-sajd għat-tonn bit-tartarun u l-bastimenti tas-sajd bil-konz tal-wiċċ
 - 5.1. Abbażi tad-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u tal-isforzi msemmija fil-Paragrafu 4.2 ta' din it-Taqsima u fir-rigward ta' kull bastiment tat-tonn bit-tartarun u kull bastiment bil-konz tal-wiċċ li ġew awtorizzati li jstahdu matul is-sena ta' qabel fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, l-UE għandha tfassal dikjarazzjoni finali tat-tariffi dovuti mill-bastiment fir-rigward tal-istaġun annwali tiegħu għas-sena kalendarja preċedenti.
 - 5.2. Ir-rappurtar annwali tal-qabdiet u tal-isforz u d-dikjarazzjoni finali tat-tariffi għandhom jintbagħtu mill-UE lill-Madagaskar qabel il-31 ta' Lulju tas-sena li ssegwi s-sena li fiha jkunu saru l-qabdiet, bhala konferma.
 - 5.3. Il-Madagaskar għandu jinnotifika lill-UE meta jaslulu dawn id-dikjarazzjonijiet u n-notifika u jista' jitlob kwalunkwe kjarifiki li huwa jikkunsidra li hemm bżonn.
 - 5.3.1. F'każijiet bħal dawn, l-UE għandha tikkuntattja lill-amministrazzjonijiet tal-Istati tal-bandiera u lill-istituti nazzjonali rilevanti mill-UE, u tibgħat lill-Madagaskar l-informazzjoni addizzjonali mitluba fi żmien 20 ġurnata tax-xogħol.
 - 5.3.2. Jekk ikun hemm bżonn, laqgħa speċjali tal-grupp ta' hidma xjentifiku li jkunu mistiedna għaliha rappreżentanti tal-istituti nazzjonali rilevanti mill-UE u mill-Madagaskar, tista' tiġi kkonvokata għall-iskop ta' eżaminar tad-dejta tal-qabdiet u tal-metodoloġija użati għall-kontroverifika tal-informazzjoni.
 - 5.4. Il-Madagaskar għandu 30 ġurnata tax-xogħol wara d-data tan-notifika prevista fil-punt 5.3 ta' din it-Taqsima biex jikkontesta d-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u tal-isforz u d-dikjarazzjoni finali tat-tariffi, abbażi ta' prova dokumentata.
 - 5.4.1. F'każ ta' nuqqas ta' qbil, il-Partijiet għandhom jikkonsultaw lil xulxin fil-Kumitat Kongunt.
 - 5.4.2. Jekk ma jkunx hemm nuqqas ta' qbil u ladarba dan il-perjodu ta' żmien jiskadi, il-Partijiet għandhom jikkunsidraw id-dikjarazzjoni annwali tal-qabdiet u tal-isforz tas-sajd u r-rendikont finali tal-kontijiet bhala adottati.
 - 5.5. Fejn id-dikjarazzjoni finali tkun ikbar mit-tariffa b'rata fissa anticipata mħallsa biex tinkiseb l-awtorizzazzjoni tas-sajd, sid il-bastiment għandu jhallas il-bilanċ pendenti lill-Madagaskar sat-30 ta' Settembru tas-sena li tkun għaddejja. Meta l-kalkolu finali jkun inqas mill-imposta b'rata fissa mistennija, l-ammont li jifdal ma jstax jiġi kklejmat mill-ġdid minn sid il-bastiment.

TAQSIMA 2

Dhul u hruġ miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar

1. Il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li joperaw skont dan il-Protokoll fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar għandhom jinnotifikaw, mill-inqas tliet sigħat minn qabel, lill-awtoritajiet rilevanti tal-Madagaskar bl-intenzjoni tagħhom li jidhru jew li jtilqu miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
2. Meta jkunu qed jinnotifikaw id-dhul tagħhom fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar jew il-hruġ tagħhom minnhom, il-kaptani tal-bastimenti għandhom jibagħtu wkoll il-pożizzjoni tagħhom, kif ukoll il-kwantitajiet stmati ta' kull speċi, li diġà jkollhom maqbudin u miżmumin abbord, identifikati bil-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħhom, mogħtija f'kilogrammi ta' piż haj jew, fejn ikun meħtieġ, fl-ghadd ta' hut individwali, mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 2 tal-Appendiċi 8. Din l-informazzjoni għandha tintbagħat permezz tal-posta elettronika jew permezz ta' feks jew permezz ta' messaġġ bir-radju fl-indirizzi mogħtija fl-Appendiċi 9.
3. L-awtoritajiet tal-Madagaskar għandhom jirrikonoxxu l-wasla tal-posta elettronika billi jirrispondu lura permezz tal-posta elettronika.
4. Bastiment li jinqabad jistad mingħajr ma jkun avża liċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jitqies bhala bastiment mingħajr awtorizzazzjoni tas-sajd, u għalhekk jistgħu jsirulu s-sanzjonijiet previsti fil-liġi tal-Madagaskar li tkun fis-sehh.
5. L-indirizz tal-posta elettronika, in-numru tal-feks u tat-telefown, u l-koordinati tar-radju tal-ĊMS tal-Madagaskar għandhom jinhejmu mal-awtorizzazzjoni tas-sajd.
6. Il-Madagaskar għandu jinforma immedjatament lill-UE u lill-bastimenti kkonċernati b'kull tibdil fl-indirizz tal-posta elettronika, fin-numru tal-feks u fil-frekwenza radju.

TAQSIMA 3

Tražbord u żbark

1. L-operazzjonijiet kollha ta' trażbord fuq il-baħar huma pprojbiti.
2. Operazzjoni ta' trażbord fl-ilmijiet tal-Madagaskar tista' ssir f'port tal-Madagaskar identifikat proprju għal dak l-iskop wara awtorizzazzjoni minn qabel miċ-ĊMS tal-Madagaskar u taħt il-kontroll tal-ispetturi tas-sajd mill-Madagaskar.
3. Il-portijiet tas-sajd magħżula għal dawn l-operazzjonijiet tat-trażbord fil-Madagaskar huma Antsiranana għall-bastimenti tas-sajd bit-tartarun, u Toliary, Ehoala, Toamasina u Mahajanga għall-bastimenti tas-sajd bil-konz.
4. Sid bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea, jew ir-rappreżentant tiegħu, li jkunu jixtiequ jiżbarkaw jew jitrażbordaw f'port tal-Madagaskar, għandhom b'mod simultanju jipprovdu liċ-ĊMS u lill-awtorità tal-port tal-Madagaskar l-informazzjoni li ġejja mill-inqas 72 siegħa minn qabel:
 - l-isem u n-numru tar-registrazzjoni fir-registru tal-bastimenti tas-sajd tal-IOTC tal-bastiment tas-sajd involut fit-trażbord jew fl-iżbark;
 - il-port tal-iżbark jew tat-trażbord u, meta jkun il-każ, l-ismijiet tal-bastiment tal-merkanzija;
 - id-data u l-hin skedati għall-iżbark jew għat-trażbord;
 - il-kwantità ta' kull speċi għat-trażbord jew għall-iżbark, identifikata permezz tal-Kodiċi Alfa 3 tal-FAO tagħha u espressa f'kilogrammi ta' piż tal-hut haj jew, jekk ikun il-każ, f'ghadd ta' hut individwali;
 - id-destinazzjoni tal-qabdiel li jkunu se jiġu ttrażbordati jew li jkunu se jinhattu l-art.
5. Wara li jeżamina l-informazzjoni msemmija fil-punt 4 ta' din it-Taqsima u fi żmien 24 siegħa wara n-notifika, iċ-ĊMS fil-Madagaskar għandu jagħti awtorizzazzjoni minn qabel tal-iżbark jew tat-trażbord lil sid il-bastiment jew lir-rappreżentant tiegħu.
6. It-trażbord u l-iżbark huma meqjusa bhala hruġ miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar. Għalhekk, id-dispożizzjonijiet imsemmija fit-Taqsima 2 ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw.
7. Wara t-trażbord jew l-iżbark, sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandhom jinnotifikaw l-intenzjoni tagħhom li jwettqu attivitajiet tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, jew li jtilqu miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
8. Kull trażbord jew żbark li ma jikkonformax mad-dispożizzjonijiet fil-punti 1 sa 7 hawn fuq għandu jkun ipprojbit fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar. Kwalunkwe persuna li tikser din id-dispożizzjoni għandha teħel il-pieni previsti mil-liġi li hemm fis-sehh fil-Madagaskar.

9. B'konformità mar-Riżoluzzjoni applikabbli tal-IOTC, il-bastimenti bit-tartarun tal-UE li jhottu l-qabdiet l-art f'port tal-Madagaskar għandhom ifittxu li jagħmlu l-qabdiet incidentali tagħhom disponibbli għall-kumpaniji lokali tal-ipproċessar bil-prezz tas-suq lokali. Fuq talba ta' sidien il-bastimenti tas-sajd tal-UE, id-Direttorati Reġjonali tal-Ministeru responsabbli mill-Ispeċijiet tal-Ħut u mis-Sajd fil-Madagaskar għandhom jipprovdu lista u dettalji tal-kuntatt tal-kumpaniji lokali tal-ipproċessar.
10. Il-bastimenti tas-sajd għat-tonn tal-Unjoni Ewropea li jiżbarkaw minn jeddom f'port fil-Madagaskar jibbenefikaw minn tnaqqis ta' EUR 5 għal kull tunnellata tonn maqbud fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar fuq it-tariffa indikata fil-punt 3.1 tal-Kapitolu II ta' dan l-Anness għall-kategorija tas-sajd tal-bastiment ikkonċernat. Jinghata tnaqqis supplimentari ta' EUR 5 għal kull tunnellata fil-każ li l-prodotti tas-sajd jinbiegħu lil fabbrika tal-ipproċessar fil-Madagaskar.

TAQSIMA 4

Sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (VMS)

1. Messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti — is-sistema tal-VMS
 - 1.1. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkollhom awtorizzazzjoni tas-sajd għandhom ikunu mghammra b'sistema ta' monitoraġġ bis-satellita (Sistema ta' Monitoraġġ tal-Bastimenti — VMS) li tippermetti l-komunikazzjoni awtomatika u kontinwa tal-pożizzjoni tagħhom, kull siegħa, liċ-ċentru għall-kontroll tas-sajd (iċ-Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd — iċ-ĊMS) tal-Istat tal-bandiera tagħhom.
 - 1.2. Kull messaġġ dwar il-pożizzjoni jrid ikun ikkonfiguratur skont il-format stipulat fl-Appendiċi 7 ta' dan l-Anness, u għandu jkun fih:
 - l-identifikazzjoni tal-bastiment;
 - il-pożizzjoni ġeografika l-izjed riċenti tal-bastiment (il-longitudni, il-latitudni), b'margni ta' żball tal-pożizzjoni ta' inqas minn 500 metru, u b'intervall ta' kunfidenza ta' 99 %;
 - id-data u l-hin li fihom tkun giet irreġistrata l-pożizzjoni;
 - il-veloċità u r-rotta tal-bastiment.
 - 1.3. L-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar għandha tkun identifikata bil-kodiċi "ENT". Il-pożizzjonijiet kollha ta' wara għandhom jiġu identifikati bil-kodiċi "POS", bl-eċċezzjoni tal-ewwel pożizzjoni rreġistrata wara l-hruġ miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, li għandha tiġi identifikata bil-kodiċi "EXT".
 - 1.4. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jiżgura l-ipproċessar awtomatiku u, jekk ikun mehtieg, it-trażmissjoni elettronika tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni. Il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għandhom jiġu rreġistrati b'mod sigur u għandhom jinżammu għal perjodu ta' tliet snin.
2. Trażmissjoni min-naħa tal-bastiment f'każ ta' ħsara fis-sistema tal-VMS
 - 2.1. Il-kaptan għandu jiżgura f'kull hin li s-sistema tal-VMS tal-bastiment tiegħu tkun qed taħdem bis-shih u li l-messaġġi dwar il-pożizzjoni jkunu qed jiġu trażmessi b'mod korrett liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
 - 2.2. Il-bastimenti tal-UE li jistadu b'sistemi tal-VMS difettużi mhumiex awtorizzati jidhlu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
 - 2.3. Fil-każ ta' ħsara wara d-dhul fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, il-VMS tal-bastiment għandu jissewwa jew jinbidel fi żmien hmistax. Wara dak il-perjodu, il-bastiment ma għandux jibqa' awtorizzat jistad fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
 - 2.4. Il-bastimenti li jkunu qegħdin jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar b'sistema tal-VMS difettuża għandhom jibagħtu l-messaġġi dwar il-pożizzjoni tagħhom permezz ta' ittra elettronika, bil-feks jew permezz tar-radju liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Madagaskar, mill-inqas kull erba' sigħat, u għandhom jipprovdu l-informazzjoni obbligatorja kollha mnizżla fil-paragrafu 1.2 ta' din it-Taqsima.
3. Komunikazzjoni sigura tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni lill-Madagaskar
 - 3.1. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat awtomatikament il-messaġġi dwar il-pożizzjoni tal-bastimenti kkonċernati liċ-ĊMS tal-Madagaskar. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Madagaskar għandhom jiskambjaw l-indirizzi elettronici ta' kuntatt tagħhom u għandhom jgħarrfu minnufih lil xulxin b'kull tibdil f'dawn l-indirizzi.

- 3.2. It-trażmissjoni tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bejn iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u tal-Madagaskar għandha ssir b'mod elettroniku bl-użu ta' sistema sigura ta' komunikazzjoni.
 - 3.3. Iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull interruzzjoni fil-wasla tal-messaġġi konsekuttivi dwar il-pożizzjoni minn bastiment li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd, meta l-bastiment ikkonċernat ma jkunx innotifika l-hruġ tiegħu miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
4. Funzjonament hażin tas-sistema ta' komunikazzjoni
 - 4.1. Il-Madagaskar għandu jiżgura li t-tagħmir elettroniku tiegħu ikun kompatibbli ma' dak taċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u għandu jgħarraf lill-UE minnufih b'kull nuqqas ta' funzjonament rigward il-komunikazzjoni u l-wasla tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni bil-ghan li tinstab soluzzjoni teknika mill-aktar fis possibbli.
 - 4.2. Il-Kumitat Kongunt għandu jipprova jsolvi kwalunkwe tilwim li jista' jirrizulta minn dan.
 - 4.3. Il-kaptan għandu jitqies responsabbli għal kull manipulazzjoni ppruvata tas-sistema tal-VMS tal-bastiment li jkollha l-ghan li tfixkel l-operat tagħha jew li tiffalsifika l-messaġġi tagħha dwar il-pożizzjoni tal-bastiment. Kull ksur għandu jkun suġġett għall-pieni previsti mil-leġiżlazzjoni tal-Madagaskar li tkun fis-seħh.
 5. Bidla fil-frekwenza tal-messaġġi dwar il-pożizzjoni
 - 5.1. Abbażi ta' evidenza ddokumentata li tipprova ksur, iċ-ĊMS tal-Madagaskar jista' jsaqsi liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, filwaqt li jibgħat kopja wkoll lill-UE, biex inaqqas l-intervall li bih il-bastiment jibgħat il-messaġġi dwar il-pożizzjoni għal kull tletin minuta għall-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni.
 - 5.2. Iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jibgħat din l-evidenza ddokumentata liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE.
 - 5.3. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih il-messaġġi dwar il-pożizzjoni liċ-ĊMS tal-Madagaskar skont il-frekwenza mnaqqsa.
 - 5.4. Wara dan, iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jinnotifika minnufih liċ-Ċentru tal-Kontroll tal-Istat tal-bandiera u lill-UE bit-tmiem tal-proċedura ta' spezzjoni.
 - 5.5. Fi tmiem il-perjodu stabbilit tal-investigazzjoni, iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u lill-UE b'kull segwitu li jkun mehtieg.
 6. Validità tal-messaġġ tal-VMS f'każ ta' tilwim

Id-dejta dwar il-pożizzjoni mogħtija mis-sistema tal-VMS biss għandha titqies awtentika f'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn il-Partijiet.

TAQSIMA 5

Osservaturi

1. Osservazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd
 - 1.1. Iż-żewġ Partijiet jirrikonoxxu l-importanza li jirrispettaw l-obbligi li ġejjin mir-riżoluzzjonijiet applikabbli tal-IOTC fir-rigward tal-Programm tal-Osservatur Xjentifiku.
 - 1.2. Għal finijiet ta' konformità ma' dawn l-obbligi, id-dispożizzjonijiet applikabbli għal osservaturi huma kif ġej:
 - 1.2.1. Fuq talba tal-awtoritajiet tal-Madagaskar, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar għandhom itellgħu abbord osservaturi li jirrapprezentaw 10 % tal-ghadd totali ta' bastimenti li huma awtorizzati li jistadu, skont il-kategorija tas-sajd kif imsemmi fil-Kapitolu I.

1.2.2. L-osservaturi għandhom ikunu responsabbli milli jiżguraw l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet previsti fir-riżoluzzjonijiet tal-IOTC imsemmija fil-punt 1.1 jew ta' kwalunkwe bżonn ieħor biex tingabar informazzjoni xjentifika identifikata mill-istitut nazzjonali rilevanti tal-Madagaskar jew mill-grupp ta' hidma xjentifika kongunta.

1.2.3. L-osservaturi jinhatru mill-awtoritajiet kompetenti tal-Madagaskar.

1.3. Il-bastimenti li għandhom tunnellaġġ inferjuri jew ugwali għal 100 TG huma eżentati mid-dispożizzjonijiet previsti f'din it-Taqsima.

2. Bastimenti u osservaturi magħżulin

2.1. Fil-mument tal-hruġ tal-awtorizzazzjonijiet tas-sajd, il-Madagaskar għandu jippubblika u, jekk ikun hemm bżonn, jaġġorna lista tal-bastimenti magħżula biex itellgħu osservatur abbord skont l-oġġettivi msemmija fil-punt 1.2.2 hawn fuq.

2.2. Il-Madagaskar għandu jibgħat din il-lista lill-UE b'mod elettroniku, immedjatament wara l-hruġ jew l-aġġornament tal-lista. Jekk wiehed mill-bastimenti magħżula m'għandux spazju biżżejjed, u jekk dan in-nuqqas huwa ddokumentat kif xieraq u indikat minhabba raġunijiet ta' sikurezza, partikolarment relatati ma' atti ta' piraterija, l-Unjoni Ewropea u l-Madagaskar għandhom jemendaw il-lista tal-bastimenti magħżula sabiex jirriflettu din is-sitwazzjoni, filwaqt li xorta waħda jiggarrantixxu li l-oġġettivi imsemmi fil-paragrafu 1.2.1. jintlaħaq.

2.3. Ladarba l-lista tal-bastimenti magħżula biex itellgħu osservatur abbord tkun giet iffinalizzata, il-Madagaskar għandu jinforma b'mod simultanju lil sidien il-bastimenti jew lill-aġenti tagħhom bil-bastimenti li għandhom iħallu osservatur jimbarka meta jkunu qed joperaw fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

2.4. Ladarba d-data tal-iżbark tkun giet miftiehma bejn l-awtoritajiet tal-Madagaskar u sid il-bastiment li jkun gie magħżul kif imsemmi fil-punt 7.2 ta' din it-Taqsima, il-Madagaskar għandu jinforma lill-UE u lil sid il-bastimenti, jew lill-aġent tiegħu, bl-isem u bid-dettalji tal-osservaturi li jkunu ġew mahtura.

2.5. Il-Madagaskar għandu jinforma immedjatament lill-UE u lis-sidien tal-bastimenti tal-Unjoni Ewropea kkonċernati, jew lir-rappreżentanti tagħhom, bi kwalunkwe bidla fil-bastimenti u fl-osservaturi magħżula skont il-punti 2.1 u 2.3 ta' din it-Taqsima.

2.6. Il-Madagaskar u l-UE għandhom jagħmlu kull sforz, f'kollaborazzjoni mal-Istati Kostali l-oħra tal-Oċean Indjan tal-Lbiċ, biex jiżviluppaw implimentazzjoni reġjonali miftiehma tal-programm tal-osservaturi, b'mod partikolari fuq l-inizjattiva tal-IOTC.

2.7. Bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea magħżul biex itella' abbord osservatur skont il-punt 2.1 għandu jiġi eżentat milli jikkonforma ma' dan l-obbligu jekk ikun hemm diġà osservatur abbord u dan ikun se jibqa' abbord matul iż-żmien ippjanat, sakemm dan l-osservatur:

— huwa rikonoxxut permezz tal-programm tal-osservaturi reġjonali li l-Madagaskar u l-UE huma msieħba fih; jew

— ikun ittella' abbord b'riżultat ta' obbligi li huma ekwivalenti għal dawk imsemmija fil-punt 1.2.2 ta' din it-Taqsima u li hemm dispożizzjoni dwarhom fi Ftehimiet oħra ta' Shubija fis-settur tas-Sajd Sostenibbli bejn l-Unjoni Ewropea u Stati Kostali oħra fl-Oċean Indjan tal-Lbiċ;

— huwa f'qagħda li jissodisfa l-oġġettivi previsti fil-paragrafi 1.2.1 u 8 ta' din it-Taqsima u jista' jittrażmetti liċ-ĊMS tal-Madagaskar l-osservazzjonijiet tiegħu waqt li l-bastiment ikun preżenti fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

2.8. L-osservaturi m'għandhomx iqattgħu iżjed hin abbord il-bastiment milli għandhom bżonn biex iwettqu dmiri-jiethom.

3. Kontribuzzjoni finanzjarja tas-sidien

3.1. Mingħajr preġudizzju għal programm tal-osservaturi miftiehem fil-livell reġjonali, hekk kif imsemmi fil-punt 2.6 ta' din it-Taqsima u fir-rigward ta' kwalunkwe osservatur mahtur mill-Madagaskar li jrid jittella' abbord bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea, sid il-bastiment għandu jikkontribwixxi s-somma ta' EUR 20 għal kull ġurnata li l-osservatur ikun qiegħed abbord. Dan l-ammont huwa ddepożitati mis-sidien fil-Programm tal-Osservaturi mmanigġjat miċ-ĊMS tal-Madagaskar.

3.2. L-ispejjeż kollha tal-mobilizzazzjoni u tad-demobilizzazzjoni bejn il-port tal-imbarkazzjoni jew tad-dizembarkazzjoni u r-residenza abitwali tal-osservatur tal-Madagaskar għandhom jiġġarrbu minn sid il-bastiment.

4. Il-paga tal-osservatur

Is-salarju u l-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali tal-osservatur mahtur mill-Madagaskar jithallsu mill-awtoritajiet tal-Madagaskar.

5. Il-kundizzjonijiet tal-imbark

5.1. Il-kundizzjonijiet tal-imbark tal-osservatur, b'mod partikolari t-tul ta' żmien preżenti abbord, għandhom jiġu ddefiniti bi ftehim reċiproku bejn sid il-bastiment jew l-aġent lokali tiegħu u l-Madagaskar.

5.2. Meta jkun abbord, l-osservatur għandu jiġi ttrattat bħala uffiċjal. Madankollu, l-ilqugħ tal-osservatur abbord għandu jqis l-istruttura teknika tal-bastiment.

5.3. Sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel għall-osservatur abbord il-bastiment.

5.4. Il-kaptan għandu jiehu l-miżuri kollha li jaqgħu fir-responsabbiltà tiegħu sabiex jiżgura s-sikurezza fiżika u l-benessri ġenerali tal-osservatur.

5.5. L-osservatur għandu jingħata aċċess għal kull faċilità meħtieġa sabiex iwettaq dmirijietu. Il-kaptan tal-bastiment għandu jiżgura li l-osservatur ikollu aċċess għall-mezzi ta' komunikazzjoni u għal kwalunkwe dokument abbord, kif ukoll għad-dokumenti marbutin mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari l-ġurnal ta' abbord tas-sajd, il-ġurnal dwar l-iffriżar u l-ġurnal tan-navigazzjoni, kif ukoll għall-partijiet tal-bastiment marbutin b'mod dirett ma' dmirijiethom.

6. Obbligi tal-osservatur

Waqt li jkun abbord l-osservatur għandu:

- jiehu l-miżuri x-xierqa kollha biex ma jinterrompax u ma jfixkilx l-operazzjonijiet tas-sajd;
- jirrispetta l-proprjetà u t-tagħmir li jkun hemm abbord;
- jirrispetta n-natura kunfidenzjali ta' kull dokument tal-bastiment.

7. L-imbark u l-iżbark tal-osservatur

7.1. L-osservatur għandu jimbarka f'port magħżul minn sid il-bastiment.

7.2. Sid il-bastiment jew ir-rappreżentant tiegħu għandu jinnotifika lill-Madagaskar, b'perjodu ta' notifika ta' 10 ijiem qabel l-imbark, dwar id-data, il-hin u l-port tal-imbark tal-osservatur. Jekk l-osservatur jimbarka f'pajjiż barrani, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tat-tranzitu (inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel) tiegħu lejn il-port tal-imbark.

7.3. F'każ li l-osservatur ma jipprezentax ruħu għall-imbark sa 12 -il siegħa wara d-data u l-hin miftiehna, sid il-bastiment jinhall awtomatikament mill-obbligu tiegħu li jtella' abbord lil dan l-osservatur. Huwa għandu jkun hieles li jitlaq il-port u jibda l-operazzjonijiet tas-sajd.

7.4. Meta l-osservatur ma jiżbarkax f'port tal-Madagaskar, sid il-bastiment għandu jhallas l-ispejjeż tal-vjaġġ u tat-tranzitu (inklużi l-ispejjeż tal-akkomodazzjoni u tal-ikel) tiegħu biex jerga' lura lejn id-domicilju abitwali tiegħu fil-Madagaskar.

7.5. Fil-każ li l-bastiment ma jipprezentax ruħu fil-mument stabbilit f'port magħżul minn qabel għall-imbark ta' osservatur, sid il-bastiment huwa obligat ihallas l-ispejjeż tan-nuqqas tal-imbark tal-osservatur matul l-istennija fil-port (l-akkomodazzjoni, l-ikel).

7.6. Jekk il-bastiment ma jaasalx, il-Madagaskar jista' jissospendi l-awtorizzazzjoni tas-sajd ikkonċernata u japplika l-penali previsti fil-leġiżlazzjoni tal-Madagaskar li hemm fis-seħh, hlief fil-każ ta' forza maġġuri nnotifikata liċ-CMS tal-Madagaskar. Fil-każ tal-aħhar, sid il-bastiment għandu jaqbel, flimkien mal-awtoritajiet tal-Madagaskar, dwar data ġdida għall-imbarkazzjoni tal-osservatur u l-bastiment ma jistax iwettaq attivitajiet ta' sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar sakemm l-osservatur ma jkunx ittella' abbord. Il-Madagaskar għandu jinforma immedjatement lill-UE u lil sid il-bastiment dwar il-miżuri mittieħda skont dan il-punt.

8. Kompiti tal-osservatur

8.1. L-osservatur ghandu jwettaq il-kompiti li ġejjin:

8.1.1. Jiġbor l-informazzjoni kollha li tirrelata mal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment, b'mod partikolari fir-rigward ta':

- l-irkapti tas-sajd użati;
- il-pożizzjoni tal-bastiment waqt l-attivitajiet tas-sajd;
- il-volumi jew, fejn xieraq, l-ghadd ta' hut maqbud għal kull speċi fil-mira u kull speċi assoċjata, kif ukoll l-ghadd ta' qabdiet aċċidentali u inċidentali;
- l-ghadd stmat tal-qabdiet miżmuma abbord u ta' dawk mormija;

8.1.2. Iwettaq il-kampjuni bijoloġiċi previsti fil-programmi xjentifiċi.

8.2. L-osservatur ghandu jikkomunika ta' kuljum l-osservazzjonijiet tiegħu bir-radju, bil-feks jew bil-posta elettronika waqt li l-bastiment ikun qed jistad fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, inkluż il-volum ta' qbid u ta' qbid inċidentali abbord, u kwalunkwe komputu iehor kif mehtieg miċ-ĊMS tal-Madagaskar.

9. Rapport tal-osservatur

9.1. Qabel ma jitlaq il-bastiment, l-osservatur ghandu jissottometti rapport tal-osservazzjonijiet tiegħu lill-kaptan tal-bastiment. Il-kaptan tal-bastiment ghandu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-osservatur. Ir-rapport ghandu jiġi ffirmat mill-osservatur u mill-kaptan, li ghandu jirċievi kopja tar-rapport. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport tal-osservatur, ghandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżżel il-frazi "nirrifjuta li niffirma".

9.2. L-osservatur ghandu jibgħat ir-rapport tiegħu liċ-ĊMS tal-Madagaskar, li ghandu jibgħat kopja tiegħu lill-UE fi żmien 15-il jum tax-xogħol mill-izbark tal-osservatur.

TAQSIMA 6

Spezzjoni fuq il-baħar u fil-port

1. L-ispezzjoni fuq il-baħar u fil-port, fid-dokk jew 'il barra mill-port, fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li għandhom awtorizzazzjoni tas-sajd, għandha ssir minn bastimenti jew spetturi awtorizzati b'mod xieraq li jwettqu spezzjonijiet.
2. Qabel l-imbark, l-ispetturi tal-Madagaskar għandhom jinfurmaw lill-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea dwar id-deċiżjoni tagħhom li jagħmlu spezzjoni. L-ispezzjoni titwettaq mill-ispetturi tas-sajd. Qabel ma jinbdew l-ispezzjonijiet, l-ispetturi jridu jagħtu prova tal-identità u tal-kwalifiki tagħhom u tal-kamp ta' applikazzjoni tal-missjoni tagħhom.
3. L-ispetturi għandhom jibqgħu abbord il-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea għall-hin mehtieg sabiex iwettqu l-kompiti marbutin mal-ispezzjoni biss. Għandhom iwettqu l-ispezzjoni b'mod li jnaqqas kemm jista' jkun l-impatt fuq il-bastiment, l-attività tas-sajd u l-merkanzija tiegħu.
 - 3.1. Il-Madagaskar jista' jawtorizza r-rappreżentanti tal-UE biex jipparteċipaw fl-ispezzjoni bhala osservaturi.
 - 3.2. Il-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea ghandu jiffacilita l-imbark tal-ispetturi u ghandu jiffacilital-hom xogħolhom.
 - 3.3. Fi tmiem kull spezzjoni, l-ispetturi għandhom ifasslu rapport tal-ispezzjoni. Il-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea ghandu d-dritt jagħmel kummenti fir-rapport tal-ispezzjoni. Ir-rapport tal-ispezzjoni ghandu jiġi ffirmat mill-ispettur li jkun qed ifasslu, kif ukoll mill-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea. Fejn il-kaptan jirrifjuta li jiffirma r-rapport ta' spezzjoni, ghandu jikteb fir-rapport ta' spezzjoni r-raġunijiet għar-rifjut tiegħu u jniżżel il-frazi "nirrifjuta li niffirma".
 - 3.4. L-ispetturi għandhom jagħtu kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-kaptan tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea qabel ma jhallu l-bastiment. Il-Madagaskar ghandu jibgħat kopja tar-rapport tal-ispezzjoni lill-UE fi żmien 8 ijiem tax-xogħol minn meta l-ispetturi jirritornaw fuq l-art, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet imsemmija fil-punt 1 ta' Taqsima 7 ta' dan l-Anness.

TAQSIMA 7

Ksur tar-regoli

1. Trattament tal-ksur

- 1.1. Kull ksur imwettaq fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar minn bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkollu awtorizzazzjoni tas-sajd skont id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness u li kien is-sugġett ta' notifikazzjoni għandu jissemma frapport tal-ispezzjoni.
- 1.2. Fil-każ ta' ksur imwettaq fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar minn bastiment tas-sajd tal-UE, in-notifika tal-ksur iddefinit u s-sanzjonijiet marbutin miegħu imposti fuq il-kaptan jew il-kumpanija tas-sajd għandhom jintbagħtu direttament lis-sidien tal-bastimenti skont il-proċeduri stabbiliti fil-Legizlazzjoni dwar is-Sajd tal-Madagaskar fis-sehh.
- 1.3. Kopja tar-rapport tal-ispezzjoni u n-notifika tal-ksur għandha tiġi trażmessa b'mod elettroniku mill-Madagaskar lill-UE fi żmien 72 siegħa.
- 1.4. L-iffirmar tar-rapport tal-ispezzjoni mill-kaptan ma jippreġudikax id-dritt għad-difiża ta' sid il-bastiment fil-konfront tal-ksur misjub.

2. Detenzjoni tal-bastiment — Laqgħa ta' informazzjoni

- 2.1. Jekk jiġi stabbilit ksur, u jekk il-legizlazzjoni kurrenti tal-Madagaskar tippermetti dan, kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li jkun wettaq ksur jista' jiġi mgieghel iwaqqaf l-attività tas-sajd tiegħu u jirritorna lejn port fil-Madagaskar, f'każ li jkun qed ibahhar.
- 2.2. Il-Madagaskar għandu jinnotifika lill-UE, b'mod elettroniku, fi żmien 24 siegħa b'kull detenzjoni ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea. In-notifika għandha ssemmi r-raġunijiet tal-arrest u/jew tad-detenzjoni, u għandha tkun akkumpanjata b'evidenza tal-ksur ikkonċernat.
- 2.3. Qabel ma tittiehed kwalunkwe miżura kontra l-bastiment, il-kaptan, l-ekwipaġġ jew il-merkanzija, bl-eċċezzjoni ta' miżuri mmirati għall-harsien tal-evidenza, il-Madagaskar jorganizza, mhux aktar tard minn jum ta' xogħol wara n-notifika ta' detenzjoni tal-bastiment, laqgħa ta' informazzjoni sabiex jiġu ċċarati l-fatti li jkunu wasslu għad-detenzjoni tal-bastiment u sabiex jiġi spjegat x'azzjoni oħra tista' tittiehed. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera u ta' sid il-bastiment jista' jattendi għal din il-laqgħa ta' informazzjoni.

3. Pieni għall-ksur — Proċedura ta' kompromess

- 3.1. Il-penalità għall-ksur stabbilit għandha tiġi ffissata mill-Madagaskar skont id-dispożizzjonijiet tal-legizlazzjoni tal-Madagaskar fis-sehh.
- 3.2. Meta s-soluzzjoni għall-ksur tkun tinvolvi proċeduri legali, qabel jingħata bidu għalihom, u sakemm il-ksur ma jkunx jinvolvi att kriminali, għandha tinbeda proċedura ta' kompromess bejn l-awtoritajiet tal-Madagaskar u l-bastiment tal-UE sabiex jiġu stabbiliti t-termini tal-piena u l-livell tagħha. Il-proċedura ta' kompromess għandha tintemm mhux aktar tard minn 72 siegħa wara n-notifika tad-detenzjoni tal-bastiment.
- 3.3. Rappreżentant tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea jista' jippartecipa f'din il-proċedura ta' kompromess.

4. Proċeduri legali — Garanzija bankarja

- 4.1. Jekk il-proċedura ta' kompromess tfalli u l-ksur jitressaq quddiem il-qorti kompetenti, sid il-bastiment li jkun wettaq il-ksur għandu jiddepożita garanzija bankarja f'bank magħżul mill-Madagaskar, li l-ammont tagħha, kif stabbilit mill-Madagaskar, ikun ikopri l-ispejjeż marbutin mad-detenzjoni tal-bastiment, il-multa stmata u kwalunkwe kumpens li jista' jkun hemm 'il quddiem. Il-garanzija bankarja ma tistax tiġi rkuprata qabel ma jkunu gew konkluzi l-proċeduri legali.
- 4.2. Il-garanzija bankarja għandha tiġi rrilaxxata u mogħtija lura lil sid il-bastiment mingħajr dewmien wara l-qtugħ tas-sentenza:
 - kollha kemm hi, jekk ma tkun giet imposta l-ebda piena;
 - skont l-ammont tal-bilanċ li jkun għad fadal, jekk il-piena tkun multa li tkun iżjed baxxa mill-ammont tal-garanzija bankarja.

- 4.3. Il-Madagaskar għandu jgħarraf lill-UE bir-riżultat tal-proċedimenti legali fi żmien tmint ijiem minn meta jinghata l-gudizzju.
5. Rilaxx tal-bastiment u tal-ekwipaġġ
- Il-bastiment u l-ekwipaġġ tiegħu għandhom jiġu awtorizzati jitolqu mill-port ladarba l-multa tkun thallset fi proċedura ta' kompromess, jew ladarba l-garanzija bankarja tkun giet iddepożitata.

TAQSIMA 8

Sorveljanza partecipattiva marbuta mal-ġlieda kontra s-sajd illegali, mhux rappurtat u mhux regolat (is-sajd IUU)

1. Għan

Sabiex jissahha il-monitoraġġ tas-sajd fl-ibhra miftuħa u sabiex tiġi promossa l-ġlieda kontra s-sajd IUU, il-kaptani tal-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea huma mhegġa biex jirrapportaw il-preżenza ta' kwalunkwe bastiment fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar li mhuwiex imsemmi fuq il-lista tal-bastimenti tal-IOTC jew fil-lista tal-bastimenti barranin awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, ipprovduta mill-Madagaskar.

2. Proċedura

- 2.1. Jekk il-kaptan ta' bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea josserva bastiment tas-sajd iwettaq attivitajiet tas-sajd u jkollu s-suspett li dik tista' tkun attività tas-sajd IUU, jista' jiġbor kemm jista' jkun informazzjoni dwar dak li jkun għadu kif osserva.
- 2.2. Din l-informazzjoni għandha tinbagħat immedjatament liċ-ĊMS tal-Madagaskar, kif ukoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment li jkun għamel l-osservazzjoni. Malli jirċevuha, l-awtoritajiet kompetenti għandhom jibagħtu l-informazzjoni b'mod elettroniku lill-UE.
- 2.3. L-UE għandha tittrażmetti din l-informazzjoni lill-Madagaskar.

3. Reċiprocità

Il-Madagaskar għandu jikkomunika malajr kemm jista' jkun lill-UE kull rapport ta' osservazzjoni fil-pussess tiegħu fir-rigward ta' bastimenti tas-sajd li jwettqu attivitajiet suspettati li jkunu attivitajiet tas-sajd IUU fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.

KAPITOLU V

TLUGH ABBORD TA' BAHRIN

1. Sidien il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea li joperaw skont dan il-Protokoll għandhom jagħmlu mill-aħjar li jistgħu biex itellgħu abbord ċittadini tal-Madagaskar jew ta' pajjiżi oħra tal-AKP, matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar. L-għadd ta' bahħara mill-Madagaskar abbord bastiment tas-sajd tal-Unjoni Ewropea għandu mill-inqas ikun tnejn fil-każ ta' bastimenti bit-tartarun u wiehed fil-bastimenti bil-konz tal-wiċċ li għandhom aktar minn 100 TG.
2. Sidien ta' bastimenti li jonqsu milli jkollhom abbord l-għadd minimu ta' bahħara mill-Madagaskar hekk kif imsemmi fil-punt 1, għandhom ihallsu s-somma shiħa ta' EUR 20 kuljum għal kull bahħar li ma jkunx abbord.
3. Id-Dikjarazzjoni tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tax-Xogħol (ILO) dwar il-prinċipji u d-drittijiet fundamentali tax-xogħol, tapplika kollha kemm hi għall-bahrin li jittellgħu abbord il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea. Din tirrigwarda, b'mod partikolari, l-applikazzjoni tad-dritt ta' assoċjazzjoni u tal-għarfien effettiv tad-dritt għan-negozjar kollettiv tal-haddiema u l-eliminazzjoni tad-diskriminazzjoni fil-qasam tal-impjegi u tal-professionijiet.
4. Il-kuntratti tax-xogħol tal-bahrin tal-Madagaskar, li kopja tagħhom għandha tinghata lill-awtoritajiet kompetenti tal-Madagaskar u lill-firmatarji ta' dawn il-kuntratti, isiru bejn ir-rappreżentant(i) tas-sidien tal-bastimenti u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Dawn il-kuntratti għandhom jiżguraw, għall-bahrin, il-kopertura fis-sistema tas-sigurtà soċjali applikabbli għalihom, skont il-legiżlazzjoni tal-Madagaskar fis-seħh, inkluża l-assigurazzjoni fuq il-hajja u l-assigurazzjoni fuq il-mard u l-incidenti.
5. Is-salarju tal-bahrin mill-Madagaskar għandu jithallas mis-sidien tal-bastimenti. Għandu jiġi ffixat bi qbil komuni bejn is-sidien tal-bastimenti jew ir-rappreżentanti tagħhom u l-bahrin u/jew it-trejdjunjins jew ir-rappreżentanti tagħhom. Madankollu, il-kundizzjonijiet ta' remunerazzjoni tal-bahrin ma jistgħux ikunu inferjuri għal dawk applikabbli fil-Madagaskar, u lanqas ma jistgħu jkunu inferjuri għan-normi tal-ILO.

6. Kull bahri impjegat minn sidien il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea ghandu jirrapporta lill-kaptan mahtur tal-bastiment lejlet id-data proposta għall-imbark tiegħu. Jekk bahri jonqos milli jirrapporta fid-data u l-hin previsti għat-tluġ abbord, sid il-bastiment jinhall awtomatikament mill-obbligu tal-imbarkazzjoni ta' dak il-bahri.
 7. L-ispejjeż kollha tal-mobilizzazzjoni u tad-demobilizzazzjoni bejn il-port tal-imbarkazzjoni jew tad-dizembarkazzjoni u r-residenza abitwali tal-bahhar mill-Madagaskar għandhom jiġġarrbu minn sid il-bastiment.
-

LISTA TAL-APPENDIĊIJIET

- Appendiċi 1 — Il-formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd
- Appendiċi 2 — Dikjarazzjoni teknika
- Appendiċi 3 — Koordinati (latitudnijiet u longitudnijiet) taż-żona tas-sajd tal-Madagaskar
- Appendiċi 4 — Koordinati ġeografici taż-żona riżervata esklussivament għall-attivitajiet tas-sajd artigjanali u tradizzjonali tal-Madagaskar
- Appendiċi 5 — Mudell tal-formola tad-dikjarazzjoni ta' kull tliet xhur tal-qabdiet provvizorji u tal-isforzi tas-sajd
- Appendiċi 6 — Formoli għad-dikjarazzjonijiet tad-dhul fiż-żona tas-sajd u l-hruġ minnha
- Appendiċi 7 — Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni
- Appendiċi 8 — Linji gwida għall-implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' rappurtar tad-dejta dwar l-attivitajiet tas-sajd (is-sistema ERS)
- Appendiċi 9 — Dettalji ta' kuntatt fil-Madagaskar
-

Appendiċi 1

Formola tal-applikazzjoni għal awtorizzazzjoni għas-sajd

IL-MINISTERU TAL-ISPEĊIJET TAL-HUT U TAS-SAJD
TAR-REPUBBLIKA TAL-MADAGASKAR

Ftehim ta' Shubija fis-settur tas-Sajd Sostenibbli

Il-Madagaskar – L-Unjoni Ewropea

TALBA GĦAL AWTORIZZAZZJONI TAS-SAJD

I — APPLIKANT

1. Isem is-sid tal-bastiment: Nazzjonalità:
2. L-indirizz ta' sid il-bastiment:
3. Isem l-assoċjazzjoni jew l-organizzazzjoni tal-produtturi għas-sidien tal-bastimenti:
4. Isem l-assoċjazzjoni jew l-organizzazzjoni tal-produtturi għas-sidien tal-bastimenti:
5. Numru tat-telefown: Numru tal-feks: Posta elettronika:
6. Isem l-aġent
7. L-indirizz tal-aġent:
8. Numru tat-telefown: Numru tal-feks: Posta elettronika:
9. Isem il-kaptan: Nazzjonalità: Posta elettronika:

II — BASTIMENT U L-IDENTIFIKAZZJONI TIEGĦU

1. Isem il-bastiment:
2. L-Istat tal-bandiera
3. Numru tar-reġistrazzjoni esterna:
4. Port tar-reġistrazzjoni: MMSI: Numru IMO:
5. Data li fiha nkisbet il-bandiera attwali: .../.../... Bandiera ta' qabel (jekk kien hemm):
6. Sena u post tal-kostruzzjoni: .../.../... fi Sinjal tas-sejha bir-radju:
7. Kodiċi tas-sinjal tar-radju: Numru tat-telefown bis-satellita tal-bastimenti :
8. Tip ta' buq: Azzar Injam Poliester Ieħor

III — KARATTERISTIĊI TEKNIĊI TAL-BASTIMENT U TAT-TAGĦMIR

1. Tul totali: Wisa: Fundar tal-baħar:
2. Tunnellaġġ gross (mogħti f'TG): Tunnellaġġ nett:
3. Qawwa tal-magna prinċipali f'KW: Ditta: Tip:

4. Tip ta' bastiment: Għat-Tonn bit-Tartarun Bastiment ta' appoġġ

Isem/ismijiet u numru/i tar-reġistrazzjoni esterna tal-Bastiment għat-tonn bit-tartarun(i) li miegħu għandu x'jaqsam il-bastiment ta' appoġġ:

.....

- Bastimenti bil-konz tal-wiċċ > 100 TG Bastimenti bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 TG

5. Irlkapti tas-sajd:
6. Żoni tas-sajd:
7. Speċijiet fil-mira:
8. Port magħżul għall-operazzjoni tal-iżbark:
9. Għadd totali tal-ekwipaġġ abbord:
10. Metodu ta' konservazzjoni abbord: Frisk Tkessiġ Imħallat Iffriżar
11. Kapacità tal-friza kull 24 siegħa (f'tunnellati): Kapacità tal-istivi: Għadd:
12. Transponder tal-VMS:

Manifattur: Mudell: Numru tas-Serje:

Verżjoni tas-Softwer: Operatur tas-satellita:

Jien, il-firmatarju t'hawn taht, niċċertifika li t-tagħrif mogħti f'din it-talba huwa veru u ġenwin.

Magħmul fi, il-

Firma tal-applikant

Appendiċi 2

DIKJARAZZJONI TEKNIKA

1 — Miżuri Tekniċi ta' Konservazzjoni	
1.1. Żona tas-sajd:	
Lil hinn minn 20 mil nawtiku mil-linja bażi. Żona tas-sajd indikata fl-Appendiċi 3.	
<ul style="list-style-type: none"> — Trid tiġi rispettata żona ta' protezzjoni ta' 3 mili madwar irkaptu nazzjonali tal-aggregazzjoni tal-ħut. — Iż-żoni ta' Leven Bank u Castor Bank, li l-koordinati tagħhom huma indikati fl-Appendiċi 4, jistgħu jintużaw biss għal attivitajiet ta' sajd artigjanali u tradizzjonali tal-Madagaskar. 	
1.2. Apparat awtorizzat:	
Tartaruni	
Konz tal-wiċċ	
1.3. Speċijiet awtorizzati	
Tonn u speċijiet simili (tonn, plamtu, tonn frigata u tonn balla, marlin, pixxispad), speċi assoċjati u sajd taħt il-mandat ta' tmexxija tal-Kummissjoni għat-Tonn tal-Oċean Indjan (IOTC), esklużi	
<ul style="list-style-type: none"> — I-speċijiet protetti mill-konvenzjonijiet internazzjonali, — I-speċijiet li ż-żamma tagħhom abbord, it-trażbord, l-iżbark jew li l-ħażna sħiħa jew parzjali tagħhom huma pprojbti mill-IOTC, b'mod partikolari speċijiet li jappartjenu għall-familji tal-Alopiidae jew tas-Sphyrnidae, kif ukoll — I-speċijiet li ġejjin: <i>Cethorinus maximus</i>, <i>Rhincodon typus</i>, <i>Carcharodon carcharias</i>, <i>Carcharinus falciformis</i>, <i>Carcharinus longimanus</i>. 	
L-għadd ta' klieb il-baħar maqbudin flimkien mat-tonn u ma' speċijiet simili fis-sajd taħt il-mandat ta' tmexxija tal-IOTC mill-bastimenti tas-sajd bil-konz fil-wiċċ tal-Unjoni Ewropea awtorizzati li jistadu skont dan il-Protokoll għandu jkun limitat għal 250 tunnellata kull sena fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.	
Jekk dan il-limitu tal-qabda jinqabeż, is-sajd għall-kelb il-baħar jingħalaq skont il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Partijiet applikabbli f'dan il-qasam. Il-kaptani tal-bastimenti għandhom għalhekk jieħdu l-miżuri neċessarji biex jevitaw kwalunkwe qabda aċċidentali tal-ispeċijiet elasmobranchii.	
1.4 Qabdiet incidentali:	
Għandhom jiġu rispettati r-rakkomandazzjonijiet tal-IOTC	
2 — Tariffi li jridu jitħallsu mis-sidien/qabdiet ekwivalenti:	
Tariffa li trid titħallas minn sidien il-bastimenti għal kull tunnellata li tinqabad	<ul style="list-style-type: none"> — EUR 60/tunnellata matul l-ewwel sentejn ta' applikazzjoni tal-protokoll — EUR 70/tunnellata matul l-aħħar sentejn ta' applikazzjoni tal-protokoll.

<p>Tariffi annwali b'rata fissa bil-quddiem li jridu jitħallsu minn sidien il-bastimenti:</p>	<ul style="list-style-type: none"> — EUR 11 400 kull sena kull bastiment tat-tonn bit-tartarun matul l-ewwel sentejn u EUR 13 300 kull sena matul l-aħħar sentejn, għal 190 tunnellata; — EUR 3 600 kull sena kull bastiment bil-konz tal-wiċċ > 100 TG matul l-ewwel sentejn u EUR 4 200 kull sena matul l-aħħar sentejn, għal 60 tunnellata; — EUR 2 400 kull sena kull bastiment bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 TG matul l-ewwel sentejn u EUR 2 800 kull sena matul l-aħħar sentejn, għal 40 tunnellata;
<p>Għadd ta' bastimenti awtorizzati li jistadu</p>	<p>40 bastiment tas-sajd bit-tartarun</p> <p>32 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ > > 100 TG</p> <p>22 bastiment tas-sajd bil-konz tal-wiċċ ≤ 100 TG</p>
<p>3 — Oħrajn</p>	
<p>Tariffa għal kull bastiment ta' appoġġ: EUR 3 500 għal kull bastiment</p>	
<p>Baħrin:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Bastimenti għat-tonn bit-tartarun: mill-inqas 2 baħħara abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar għandhom ikunu ċittadini tal-Madagaskar. — Bastimenti bil-konz fil-wiċċ: mill-inqas baħħar wieħed (1) abbord matul l-istaġun tas-sajd fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar għandu jkun ċittadin tal-Madagaskar. — Is-sidien tal-bastimenti għandhom jagħmlu ħilithom biex itellgħu abbord aktar baħrin supplimentari li ġejjin mill-Madagaskar. 	
<p>Osservaturi:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Fuq talba tal-awtoritajiet tal-Madagaskar, il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni Ewropea għandhom itellgħu abbord osservatur bil-għan li tintlaħaq rata ta' kopertura ta' 10 % tal-bastimenti awtorizzati li jistadu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar. Madankollu, bastimenti bil-konz fil-wiċċ b'tunnellaġġ li huwa inferjuri jew ugwali għal 100 TG għandhom ikunu eżentati minn din il-miżura. — Għal kull bastiment li jtella' osservatur abbord, sid il-bastiment huwa mitlub jikkontribwixxi madwar EUR 20 għal kull jum li l-osservatur ikun abbord. Dan l-ammont huwa ddepożitat fil-programm tal-osservaturi mmaniġġjat miċ-ĊMS. 	

Appendiċi 3

Koordinati (latitudnijiet u longitudnijiet) taż-żona tas-sajd tal-Madagaskar

Punt	LatDD	LonDD		LatitudeString	LongitudeString
1	-10,3144	49,4408		10° 18' 52" S	049° 26' 27" E
2	-11,0935	50,1877		11° 05' 37" S	050° 11' 16" E
3	-11,5434	50,4776		11° 32' 36" S	050° 28' 39" E
4	-12,7985	53,2164		12° 47' 55" S	053° 12' 59" E
5	-14,0069	52,7392		14° 00' 25" S	052° 44' 21" E
6	-16,1024	52,4145		16° 06' 09" S	052° 24' 52" E
7	-17,3875	52,3847		17° 23' 15" S	052° 23' 05" E
8	-18,2880	52,5550		18° 17' 17" S	052° 33' 18" E
9	-18,7010	52,7866		18° 42' 04" S	052° 47' 12" E
10	-18,8000	52,8000		18° 48' 00" S	052° 47' 60" E
11	-20,4000	52,0000		20° 23' 60" S	052° 00' 00" E
12	-22,3889	51,7197		22° 23' 20" S	051° 43' 11" E
13	-23,2702	51,3943		23° 16' 13" S	051° 23' 39" E
14	-23,6405	51,3390		23° 38' 26" S	051° 20' 20" E
15	-25,1681	50,8964		25° 10' 05" S	050° 53' 47" E
16	-25,4100	50,7773		25° 24' 36" S	050° 46' 38" E
17	-26,2151	50,5157		26° 12' 54" S	050° 30' 57" E
18	-26,9004	50,1112		26° 54' 01" S	050° 06' 40" E
19	-26,9575	50,0255		26° 57' 27" S	050° 01' 32" E
20	-27,4048	49,6781		27° 24' 17" S	049° 40' 41" E
21	-27,7998	49,1927		27° 47' 59" S	049° 11' 34" E
22	-28,1139	48,6014		28° 06' 50" S	048° 36' 05" E
23	-28,7064	46,8002		28° 42' 23" S	046° 48' 01" E
24	-28,8587	46,1839		28° 51' 31" S	046° 11' 02" E
25	-28,9206	45,5510		28° 55' 14" S	045° 33' 04" E
26	-28,9301	44,9085		28° 55' 48" S	044° 54' 31" E
27	-28,8016	44,1090		28° 48' 06" S	044° 06' 32" E
28	-28,2948	42,7551		28° 17' 41" S	042° 45' 18" E
29	-28,0501	42,2459		28° 03' 00" S	042° 14' 45" E
30	-27,8000	41,9000		27° 48' 00" S	041° 53' 60" E
31	-27,5095	41,5404		27° 30' 34" S	041° 32' 25" E

Punt	LatDD	LonDD		LatitudeString	LongitudeString
32	-27,0622	41,1644		27° 03' 44" S	041° 09' 52" E
33	-26,4435	40,7183		26° 26' 37" S	040° 43' 06" E
34	-25,7440	40,3590		25° 44' 38" S	040° 21' 32" E
35	-24,8056	41,0598		24° 48' 20" S	041° 03' 35" E
36	-24,2116	41,4440		24° 12' 42" S	041° 26' 38" E
37	-23,6643	41,7153		23° 39' 51" S	041° 42' 55" E
38	-22,6317	41,8386		22° 37' 54" S	041° 50' 19" E
39	-21,7798	41,7652		21° 46' 47" S	041° 45' 55" E
40	-21,3149	41,6927		21° 18' 54" S	041° 41' 34" E
41	-20,9003	41,5831		20° 54' 01" S	041° 34' 59" E
42	-20,6769	41,6124		20° 40' 37" S	041° 36' 45" E
43	-19,6645	41,5654		19° 39' 52" S	041° 33' 55" E
44	-19,2790	41,2489		19° 16' 44" S	041° 14' 56" E
45	-18,6603	42,0531		18° 39' 37" S	042° 03' 11" E
46	-18,0464	42,7813		18° 02' 47" S	042° 46' 53" E
47	-17,7633	43,0335		17° 45' 48" S	043° 02' 01" E
48	-17,2255	43,3119		17° 13' 32" S	043° 18' 43" E
49	-16,7782	43,4356		16° 46' 42" S	043° 26' 08" E
50	-15,3933	42,5195		15° 23' 36" S	042° 31' 10" E
51	-14,4487	43,0263		14° 26' 55" S	043° 01' 35" E
52	-14,4130	43,6069		14° 24' 47" S	043° 36' 25" E
53	-14,5510	44,3684		14° 33' 04" S	044° 22' 06" E
54	-14,5367	45,0275		14° 32' 12" S	045° 01' 39" E
55	-14,3154	45,8555		14° 18' 55" S	045° 51' 20" E
56	-13,8824	46,3861		13° 52' 57" S	046° 23' 10" E
57	-12,8460	46,6944		12° 50' 46" S	046° 41' 40" E
58	-12,6981	47,2079		12° 41' 53" S	047° 12' 28" E
59	-12,4637	47,7409		12° 27' 49" S	047° 44' 27" E
60	-12,0116	47,9670		12° 00' 42" S	047° 58' 01" E
61	-11,0158	48,5552		11° 00' 57" S	048° 33' 19" E
62	-10,3144	49,4408		10° 18' 52" S	049° 26' 27" E

NB: Il-koordinati ġeografiċi tal-linja bazi għandhom jiġu nnotifikati mill-Madagaskar mhux aktar tard mill-applikazzjoni provviżorja ta' dan il-Protokoll.

Appendici 4

Koordinati ġeografici taż-żona riżervata esklussivament għall-attivitajiet tas-sajd artiġjanali u tradizzjonali tal-Madagaskar

Punt	Latitudni	Longitudni
1	12° 18,44S	47° 35,63
2	11° 56,64S	47° 51,38E
3	11° 53S	48° 00E
4	12° 18S	48° 14E
5	12° 30S	48° 05E
6	12° 32S	47° 58E
7	12° 56S	47° 47E
8	13° 01S	47° 31E
9	12° 53S	47° 26E

Appendiċi 5

Mudell tal-formola tad-dikjarazzjoni ta' kull tliet xhur tal-qabdiet provviżorji u tal-isforzi tas-sajd

APP Madagaskar-UE

Protokoll 2015-...

Dikjarazzjoni ta' qabdiet provviżorji (ftunnellati) u tal-isforzi tas-sajd (granet fuq il-baħar)

Sena

Trimestru

Isem il-Bastiment

Numru tas-CFR

Stat tal-Bandiera

Kategorija ⁽¹⁾

Xahar	Isem Komuni	Alonga	Tonn ghajnu kbira	Palamit	Tonna safra	Tumbrell	Tumbrell	Tunnaġġ zghir	Tonna hamra	Kavall Spanjol tal-Atlantiku	Kavall spanjol bi strixxi doġoq	Pixxispad	Marlin iswed	Marlin blu	Marlin	Sailfish	Huta kahla	Pixxi-tondu	Aringi tal-Atlantiku	Kelb il-baħar ohrajn	Sepċijiet ohra	Qabdiet totali	Għadd ta' granet fuq il-baħar
	Kodiċi FAO	ALB	BET	SKJ	YFT	BLT	FRI	KAW	LOT	GUT	COM	SWO	BLM	BUM	MLS	SFA	BSH	SMA	THX	SHX	OTH		
Jannar																							
Frar																							
Marzu																							
April																							
Mejju																							
Ġunju																							
Lulju																							
Awissu																							
Settembru																							
Ottubru																							
Novembru																							
Diċembru																							
Total																							

⁽¹⁾ Bastimenti bit-Tartarun, jew

Bastimenti bil-Konz fil-Wiċċ > 100 TG, jew

Bastimenti bil-Konz fil-Wiċċ ≤ 100 TG

Appendiċi 6

Formoli għad-dikjarazzjonijiet tad-dhul fiż-żona tas-sajd u l-ħruġ minnha

FORMAT TAR-RAPPORTI

1. FORMAT TAR-RAPPORT TAD-DHUL (FI ŻMIEN TLIET SIGĦAT QABEL ID-DHUL)

DESTINATARJU: IĊ-ĈMS TAL-MADAGASKAR
 KODIĊI TAL-AZZJONI: DHUL
 ISEM IL-BASTIMENT:
 KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:
 STAT TAL-BANDIERA:
 TIP TA' BASTIMENT:
 NUMRU TAL-LIĈENZJA:
 POŻIZZJONI MAD-DHUL:
 DATA U SIEGĦA (UTC) TAD-DHUL:
 KWANTITÀ TOTALI TA' ĦUT ABBORD F'KG:

 - YFT (Tonna safra/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) f'KG:
 - SKJ (Palamit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
 - BET (Tonn għajnu kbira/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) f'KG:
 - ALB (Alonga/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) f'KG:
 - OHRAJN (SPECIFIKA) f'KG:

2. FORMAT TAR-RAPPORT TAL-ĦRUĠ (FI ŻMIEN TLIET SIGĦAT QABEL IL-ĦRUĠ)

DESTINATARJU: IĊ-ĈMS TAL-MADAGASKAR
 KODIĊI TAL-AZZJONI: ĦRUĠ
 ISEM TAL-BASTIMENT:
 KODIĊI INTERNAZZJONALI TAR-RADJU:
 STAT TAL-BANDIERA:
 TIP TA' BASTIMENT
 NUMRU TAL-LIĈENZJA:
 POŻIZZJONI MAL-ĦRUĠ:
 DATA U SIEGĦA (UTC) TAL-ĦRUĠ:
 KWANTITÀ TOTALI TA' ĦUT ABBORD F'KG:

 - YFT (Tonna safra/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) f'KG:
 - SKJ (Palamit/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) f'KG:
 - BET (Tonn għajnu kbira/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) f'KG:
 - ALB (Alonga/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) f'KG:
 - OHRAJN (SPECIFIKA) f'KG:

Ir-rapporti kollha għandhom ikunu trażmessi lill-awtorità kompetenti f'dan in-numru tal-feks jew fl-indirizz tal-posta elettronika li ġejjin:

Numru tal-feks: +261 20 22 490 14

Posta elettronika : csp-mprh@blueline.mg

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

Appendiċi 7

Format tal-messaġġ tal-VMS dwar il-pożizzjoni

KOMUNIKAZZJONI TAL-MESSAĠĠI TAL-VMS LILL-MADAGASKAR
 FORMAT TAD-DEJTA TAL-VMS — RAPPORT DWAR IL-POŻIZZJONI

Element tad-dejta	Kodiċi	Obbligatorju/Fakultattiv	Kontenut
Bidu tar-reġistrazzjoni	SR	O	Dettall dwar is-sistema li jindika l-bidu tar-reġistrazzjoni
Destinatarju	AD	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż destinatariju (ISO-3166)
Minghand	FR	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-Kodiċi Alfa-3 tal-pajjiż li jkun qed jibgħat il-messaġġ (ISO-3166)
I-istat tal-bandiera	FS	O	Dettall dwar il-messaġġ — Il-Kodiċi Alfa-3 tal-Istat tal-bandiera (ISO-3166)
Tip ta' messaġġ	TM	O	Dettall dwar il-messaġġ — It-tip ta' messaġġ (ENT, POS, EXI)
Sinjal tas-sejha bir-radju (IRCS)	RC	O	Dettall dwar il-bastiment — Is-sinjal internazzjonali tas-sejha bir-radju tal-bastiment (IRCS)
Numru ta' referenza intern tal-Parti Kontraenti	IR	F	Dettall dwar il-bastiment — In-numru uniku tal-parti kontraenti, mogħti bhala l-Kodiċi Alfa-3 (ISO-3166) segwit min-numru.
Numru tar-reġistrazzjoni esterna	XR	O	Dettall dwar il-bastiment — In-numru mmarkat fuq il-ġenb tal-bastiment (ISO 8859.1)
Latitudni	LT	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali +/- GG.ggg (WGS84)
Longitudni	LG	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — il-pożizzjoni fi gradi u fi gradi deċimali +/- GGG.ggg (WGS84)
Rotta	CO	O	Rotta tal-bastiment fuq scala ta' 360 grad
Velocità	SP	O	Velocità tal-bastiment f'wiehed minn kull għaxar mili tal-bahar (tenths of knots)
Data	DA	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — id-data tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSSSXXJJ)
Hin	TI	O	Dettall dwar il-pożizzjoni tal-bastiment — il-hin tar-reġistrazzjoni tal-pożizzjoni f'UTC (SSMM)
Tmiem ir-reġistrazzjoni	ER	O	Dettall dwar is-sistema li jindika tmiem ir-reġistrazzjoni

It-trażmissjoni tal-informazzjoni hija strutturata kif ġej:

Il-karattri utilizzati għandhom ikunu konformi mar-regoli tal-ISO 8859.1.

Linja mmejla doppja (//) u l-kodiċi "SR" jindikaw il-bidu tal-messaġġ.

Kull element tad-dejta jiġi identifikat mill-kodiċi tiegħu u jingħażel mill-elementi l-oħra tad-dejta permezz ta' linja mmejla doppja (//).

Linja mmejla waħda (/) tissepara l-kodiċi minn mad-dejta.

Il-kodiċi "ER" segwit minn linja mmejla doppja (//) jindika tmiem il-messaġġ.

L-elementi tad-dejta fakultattivi għandhom jiddaħhlu bejn il-bidu u t-tmiem tal-messaġġ.

Appendiċi 8

Linji gwida għall-implimentazzjoni tas-sistema elettronika ta' rappurtar tad-dejta dwar l-attivitajiet tas-sajd (is-sistema ERS)

1. Dispożizzjonijiet ġenerali
 - i. Kull bastiment tas-sajd tal-Unjoni għandu jkun mġammar b'sistema elettronika, minn hawn 'il quddiem imsejha "sistema ERS", li tkun kapaċi tirreġistra u tittrażmetti dejta relatata mal-attività tas-sajd tal-bastiment, minn hawn 'il quddiem imsejha "dejta ERS", waqt li l-bastiment ikun qed jopera fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar.
 - ii. Bastiment tal-UE li ma jkunx mġammar b'sistema ERS, jew li s-sistema ERS tiegħu ma tkunx qed taħdem, mhuwiex awtorizzat jidhol fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar biex iwettaq attivitajiet tas-sajd fiha.
 - iii. Id-dejta ERS hija trażmessa skont il-proċeduri tal-Istat tal-bandiera tal-bastiment, jiġifieri l-ewwel tintbagħat liċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd (minn hawn 'il quddiem imsejjah ĊMS) tal-Istat tal-bandiera, li jiżgura li dawn ikunu awtomatikament disponibbli għaċ-Ċentru ta' Monitoraġġ tas-Sajd tal-Madagaskar.
 - iv. L-Istat tal-bandiera u l-Madagaskar għandhom jiżguraw li ċ-ĊMS tagħhom ikunu mġammar bit-tagħmir tal-informatika u bis-softwer mehtieġa biex issehh it-trażmissjoni awtomatika tad-dejta tal-ERS fil-format XML, u li dawn għandhom proċedura ta' salvagwardja li kapaċi tirreġistra u taħżen id-dejta tal-ERS f'forma li tista' tinqara minn kompjuter għal perjodu ta' mill-inqas 3 snin.
 - v. It-trażmissjoni tad-dejta tal-ERS għandha ssehh bl-użu tal-mezzi elettronici ta' komunikazzjoni mmaniġġjati mill-Kummissjoni Ewropea fisem l-UE, identifikati bħala "DEH" ("Data Exchange Highway").
 - vi. L-Istat tal-bandiera u l-Madagaskar għandhom jagħzlu korrispondent tal-ERS kull wiehed li jkun il-punt ta' kuntatt.
 - a. Il-korrispondenti ERS għandhom jintgħażlu għal perjodu ta' mhux inqas minn sitt xhur;
 - b. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tal-Madagaskar għandhom jibagħtu lil xulxin id-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondenti tal-ERS rispettivi tagħhom (l-ismijiet, l-indirizzi, in-numri tat-telefown, in-numri tal-feks u l-indirizzi tal-posta elettronika tagħhom) qabel ma l-fornitur jibda jipproduċi s-sistemi ERS;
 - c. Għandha ssir notifika minnufih dwar kull emenda fid-dettalji ta' kuntatt tal-korrispondenti tal-ERS.
2. Produzzjoni u trażmissjoni tad-dejta tal-ERS
 - i. Il-bastimenti tas-sajd tal-Unjoni għandhom:
 - a. jikkomunikaw id-dejta ERS kuljum għal kull ġurnata li jqatta' fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar;
 - b. jirreġistraw, għal kull operazzjoni tas-sajd, il-kwantitajiet ta' kull speċi maqbuda u miżmuma abbord bħala speċi fil-mira jew bħala qabda incidentali, u dawk mormija lura l-baħar;
 - c. jiddikjaraw ukoll, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-Madagaskar, meta ma jinqabad xejn minn dik l-ispeċi;
 - d. jidentifikaw kull speċi bil-Kodiċi Alfa-3 tal-FAO tagħha;
 - e. jagħtu l-kwantitajiet f'kilogrammi ta' piż haj, jew jekk ikun mehtieġ, fl-ghadd ta' hut individwali;
 - f. jirreġistraw fid-dejta tal-ERS, għal kull speċi, il-kwantitajiet li ġew ittrażbordati u/jew zbarkati;
 - g. jirreġistraw fid-dejta ERS, waqt kull dhul (messaġġ COE) u hrug (messaġġ COX) miż-żona tas-sajd tal-Madagaskar, messaġġ speċifiku li jkun fih, għal kull speċi identifikata fl-awtorizzazzjoni tas-sajd mahruġa mill-Madagaskar, il-kwantitajiet li jkunu qed jinżammu abbord fil-mument ta' kull dhul/hrug;
 - h. jittrażmettu kuljum id-dejta ERS liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera, skont il-format previst fil-paragrafu 2, mhux aktar tard minn 23:59 UTC.
 - ii. Il-kaptan huwa responsabbli għall-precizjoni tad-dejta tal-ERS irreġistrata u mibghuta.
 - iii. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat b'mod awtomatiku u minghajr dewmien id-dejta tal-ERS liċ-ĊMS tal-Madagaskar.
 - iv. Iċ-ĊMS tal-Madagaskar għandu jikkonferma li tkun waslitlu d-dejta tal-ERS permezz ta' messaġġ ta' ritorn u għandu jittratta d-dejta kollha tal-ERS b'mod kunfidenzjali.

3. Nuqqas fis-sistema ERS abbord il-bastiment u/jew fit-trażmissjoni tad-dejta tal-ERS bejn il-bastiment u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera
 - i. L-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf minghajr dewmien lill-kaptan u/jew lil sid il-bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu, jew lir-rappreżentant tiegħu, b'kull nuqqas tekniku fis-sistema ERS installata abbord il-bastiment u b'kull nuqqas fil-funzjonament tat-trażmissjoni tad-dejta tal-ERS bejn il-bastiment u ċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera.
 - ii. L-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf lill-Madagaskar bin-nuqqas innutat u bil-miżuri korrettivi li jkunu ttiehdu.
 - iii. F'każ ta' hsara tas-sistema ERS abbord il-bastiment, il-kaptan u/jew is-sid għandhom jiżguraw li l-hsara titranġa jew li s-sistema ERS tinbidel f'mhux aktar tard minn 10 ijiem wara. Jekk il-bastiment jagħmel waqfa f'port fi hdan dawk l-10 ijiem, jista' jkompli biss bl-attivitatiet tas-sajd tiegħu fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar ladarba s-sistema ERS tiegħu tkun fi stat perfett ta' funzjonament, sakemm il-Madagaskar ma jawtorizzaxh mod iehor.
 - a. Bastiment tas-sajd ma jistax jitlaq minn port wara li jkollu nuqqas tekniku fis-sistema ERS tiegħu qabel ma s-sistema ERS tiegħu tkun qed taħdem mill-ġdid, b'mod li jissodisfa lill-Istat tal-bandiera tiegħu u tal-Madagaskar; jew
 - b. sakemm ma jirċievix awtorizzazzjoni biex jagħmel dan mill-Istat tal-bandiera tiegħu. F'dan il-każ, l-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf lill-Madagaskar bid-deċiżjoni tiegħu qabel ma l-bastiment jitlaq mill-port.
 - iv. Kull bastiment tal-UE li jopera fiż-żona tas-sajd tal-Madagaskar b'sistema ERS difettuża għandu jibgħat kuljum u sa mhux aktar tard minn 23:59 UTC, id-dejta kollha tal-ERS liċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera bi kwalunkwe mezz iehor ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli li jkun aċċessibbli għaċ-ĊMS tal-Madagaskar.
 - v. Id-dejta tal-ERS li ma tkunx setgħet titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Madagaskar permezz tas-sistema ERS minhabba nuqqas fis-sistema għandha tintbagħat liċ-ĊMS tal-Madagaskar miċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera b'mezz iehor elettroniku maqbul b'mod reċiproku. Din it-trażmissjoni alternattiva għandha titqies prijoritarja, filwaqt li jiġi mifhum lil-iskadenzi li s-soltu japplikaw għat-trażmissjoni aktarx ma jkunux jistgħu jitharsu.
 - vi. Jekk iċ-ĊMS tal-Madagaskar ma jirċievix id-dejta tal-ERS minghand bastiment għal 3 ijiem konsekuttivi, il-Madagaskar jista' johroġ struzzjonijiet lill-bastiment biex imur immedjatament f'port magħżul mill-Madagaskar għall-investigazzjoni.
4. Nuqqas min-naħa taċ-ĊMS — Iċ-ĊMS tal-Madagaskar ma jkunx qed jirċievi d-dejta tal-ERS
 - i. Meta ĊMS ma jkunx qed jirċievi d-dejta tal-ERS, il-korrispondent tal-ERS tiegħu għandu jgħarraf minnufih lill-korrispondent tal-ERS taċ-ĊMS l-iehor u, jekk ikun mehtieg, għandu jikkollabora miegħu sabiex tiġi solvuta l-problema.
 - ii. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera u ċ-ĊMS tal-Madagaskar għandhom jaqblu b'mod reċiproku qabel it-tnejja operattiva tal-ERS dwar il-mezzi ta' komunikazzjoni elettronici alternattivi li għandhom jintużaw għat-trażmissjoni tad-dejta tal-ERS f'każ li jkun hemm nuqqas min-naħa taċ-ĊMS, u għandhom jgħarrfu lil xulxin minnufih b'kull emenda fihom.
 - iii. Meta ċ-ĊMS tal-Madagaskar javża li ma jkunx irċieva d-dejta tal-ERS, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jidentifika l-kawzi tal-problema u għandu jiehu l-miżuri x-xierqa biex isolvi l-problema. Iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jgħarraf liċ-ĊMS tal-Madagaskar u lill-UE bir-riżultati u bil-miżuri li jkunu ttiehdu fi żmien 24 siegħa minn meta jkun gie identifikat in-nuqqas.
 - iv. Jekk ikun hemm bżonn ta' iktar minn 24 siegħa biex tissolva l-problema, iċ-ĊMS tal-Istat tal-bandiera għandu jibgħat minnufih id-dejta tal-ERS li tkun nieqsa liċ-ĊMS tal-Madagaskar billi juża wiehed mill-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt (v) tal-paragrafu 3.
 - v. Il-Madagaskar għandu javża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti (SKK) tiegħu sabiex il-bastimenti tal-UE ma jitqisux miċ-ĊMS tal-Madagaskar bhala bastimenti li qed iwettqu ksur minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni tad-dejta tal-ERS minhabba nuqqas min-naħa ta' wiehed miċ-ĊMS.
5. Manutenzjoni ta' ĊMS
 - i. L-operazzjonijiet ta' manutenzjoni ppjanifikati ta' ĊMS (programmi ta' manutenzjoni) u li probabbli jaffettwaw l-iskambju tad-dejta ERS għandhom jiġu nnotifikati liċ-ĊMS l-iehor mhux inqas minn 72 siegħa qabel, b'indikazzjoni, jekk dan ikun possibbli, tad-data u t-tul ta' żmien tal-manutenzjoni. Għall-operazzjonijiet ta' manutenzjoni li ma jkunux ipplanati, din l-informazzjoni għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-iehor mill-aktar fis possibbli.
 - ii. Matul l-operazzjoni ta' manutenzjoni, id-disponibbiltà tad-dejta tal-ERS tista' titpoġġa fi stat ta' stennija sakemm is-sistema terġa' ssir operattiva. Imbagħad, id-dejta tal-ERS ikkonċernata terġa' titpoġġa għad-dispożizzjoni immedjatament wara li tintemm l-operazzjoni ta' manutenzjoni.

- iii. Jekk l-operazzjoni ta' manutenzjoni ddum iktar minn 24 siegħa, id-dejta tal-ERS għandha tintbagħat liċ-ĊMS l-ieħor b'wiehed mill-mezzi elettronici alternattivi msemmija fil-punt (v) tal-paragrafu 3.
 - iv. Il-Madagaskar għandu javża lis-servizzi ta' kontroll kompetenti (SKK) tiegħu sabiex il-bastimenti tal-UE ma jitqisux li qed iwettqu ksur minhabba n-nuqqas ta' trażmissjoni tad-dejta tal-ERS minhabba operazzjoni ta' manutenzjoni ta' CMS.
6. Għażla tar-rotot tad-dejta ERS fil-Madagaskar
- i. Biex tiġi trażmessa d-dejta tal-ERS mill-Istat tal-Bandiera lill-Madagaskar, għandhom jintużaw mezzi ta' komunikazzjoni elettronici, li għandhom jiġu amministrati mill-Kummissjoni Ewropea f'isem l-UE. Dawn huma identifikati bhala DEH ("Data Exchange Highway" — Awtostrada tal-Iskambju tad-Dejta) hekk kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' dan l-Appendici.
 - ii. Għall-finijiet tal-amministrazzjoni tal-attivitajiet tas-sajd mill-flotta tal-UE, din id-dejta għandha tiġi maħzuna u tkun disponibbli għall-konsultazzjoni mill-persunal awtorizzat tal-Kummissjoni Ewropea, f'isem l-Unjoni Ewropea.
-

*Appendici 9***Dettalji ta' kuntatt fil-Madagaskar**

NB: Il-Madagaskar se jikkomunika l-informazzjoni kollha stabbilita hawn taht mhux aktar tard mid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Protokol

1. Ministeru tal-Ispicijiet tal-Ħut u tas-Sajd

Indirizz postali, indirizz tal-e-mail, numri tat-telefown u tal-feks.

2. Għat-talbiet għal awtorizzazzjoni tas-sajd

Indirizz postali, indirizz tal-e-mail, numri tat-telefown u tal-feks.

3. Direction de la Statistique et de la Programmation (DSP) (Direttorat dwar l-Istatistika u l-Ipprogrammar)

Indirizz postali, indirizz tal-e-mail, numri tat-telefown u tal-feks.

4. Ċentru tal-Monitoraġġ tas-Sajd (ĊMS) u notifika tad-dhul u tal-hruġ

Isem iċ-ĊMS (il-kodiċi tas-sejha):

Dettalji tar-radju:

VHF: F1 kanal 16; F2 kanal 71

HF: F1 5.283 MHZ; F2 7.3495 MHZ

Indirizz postali, indirizz tal-e-mail prinċipali, indirizz tal-e-mail alternattiv, numri tat-telefown u tal-feks.

5. Unité de Statistique Thonière d'Antsiranana (Unità dwar l-Istatistika tat-Tuna f'Antsiranana)

Indirizz postali, indirizz tal-e-mail, numri tat-telefown u tal-feks.
